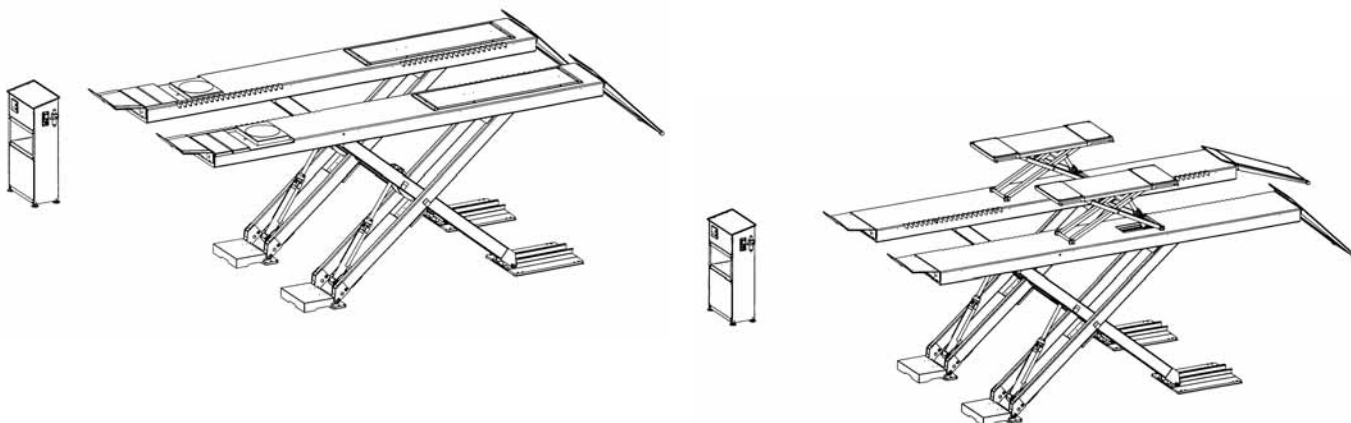


# UNI-LIFT 3500 CLT / PLUS

Pont élévateur: 10/2003

Date de validité du carnet d'inspection: 26.10.2003



Notice d'utilisation et carnet d'inspection

N° de série: .....

adresse du distributeur/téléphone



# Nussbaum

Nußbaum Hebetchnik GmbH & Co.KG//Korker Straße 24//D-77694 Kehl-Bodersweiler

Tel: +49(0)7853/8990 Fax: +49(0)7853/8787

E-mail: [info@nussbaum-lifts.de](mailto:info@nussbaum-lifts.de)//<http://www.nussbaum-lifts.de>

Introduction.....	3
Protocole d'installation.....	4
Protocole de l'établissement.....	5
1. Informations générales.....	6
1.1 Mise en place et inspection du pont élévateur.....	6
1.2 Signalisation de danger.....	6
2. Fiche d'origine du pont élévateur.....	7
2.2 Destination.....	7
2.3 Modifications de construction.....	7
2.4 Changement d'emplacement.....	7
2.5 Déclaration de conformité.....	8
3. Caractéristiques techniques.....	9
3.1 Fiche technique.....	9
3.2 Dispositifs de sécurité.....	9
3.3 Fiche des dates.....	11
4. Mesures de sécurité.....	18
5. Notice d'utilisation.....	18
5.1 Levage du véhicule avec pont élévateur.....	18
5.2 Descente du avec pont élévateur.....	19
5.3 Levage du véhicule avec le levage auxiliaire.....	19
5.4 Descente du véhicule avec le levage auxiliaire.....	20
5.5 Mise à niveau des rails du pont élévateur.....	20
5.6 Aligement des rails en cas de trop grande différence de hauteur.....	20
6. Comportement en cas de panne.....	21
6.1 Passage sur un obstacle.....	22
6.1.1 Elimination de l'obstacle.....	22
6.2 Descente d'urgence du pont élévateur.....	24
6.2.3 Préparation de la descente d'urgence (levage auxiliaire).....	26
6.3 RESET après une évacuation d'urgence.....	29
7. Maintenance et entretien.....	29
7.1 Plan de maintenance du pont élévateur.....	30
7.2 Nettoyage du pont élévateur.....	31
8. Contrôle de sécurité.....	32
9. Montage et mise en service.....	32
9.1 Mise en place du pont élévateur.....	32
9.2 Directives de la mise en place.....	32
9.3 Mise en place et chevillage du pont élévateur.....	33
9.4 Mise en service.....	35
9.5 Changement d'emplacement.....	35
Contrôle unique de sécurité avant la mise en service.....	38
Contrôle régulier de sécurité.....	40
Contrôle extraordinaire de sécurité avant la mise en service.....	47
Contrôle manuel du pont à l'aide du clavier intégré.....	48
Plan hydraulique sans levage auxiliaire.....	52
Plan hydraulique avec levage auxiliaire.....	54
Plan électrique sans levage auxiliaire.....	56
Plan électrique avec levage auxiliaire.....	69

## **Introduction**

Les produits NUßBAUM sont les fruits d'une longue expérience. La qualité ainsi que le concept proposé vous garantit une durée de vie exceptionnelle et une ergonomie d'utilisation optimale. Nous vous prions de lire attentivement les notices afin et les notices d'utilisation complets pour vous garantir une satisfaction d'utilisation maximale.

***La Sté. Otto Nußbaum GmbH & Co. KG désilordise de tous problèmes ou défektivité pouvant survenir d'une utilisation non conforme aux prescriptions.***

### ***Observations de prescriptions:***

- l'observation des recommandations
- le respect des consignes d'entretien
- la lecture de la notice devra être effectuée par le personnel utilisateur
- cela concerne surtout le chapitre 4 (sécurité)
- cette notice devra être disponible à tout instant

### ***Obligation de l'utilisateur:***

- l'utilisateur est responsable pour que toutes personnes utilisant le matériel sont formés à l'utilisation du matériel selon les prescriptions en vigueur
- après la lecture de ce document l'utilisateur appose sa griffe sur la fiche appropriée

### ***Utilisation de la notice:***

- les produits NUßBAUM sont conçus et fabriqués selon les normes en vigueur, par conséquent cette notice doit seulement être utilisée et interprétée pour le produit pour lequel il a été élaboré.

### ***Organisation***

- cette notice doit être disponible à tout moment
- tenir compte de la législation en vigueur
- contrôle des points de sécurité
- maintenir ce document propre et lisible
- utilisation uniquement des pièces d'origine du constructeur
- remplir les documents d'inspection du pont

### ***Contrôle périodique du matériel***

suivre les prescriptions du constructeur



## Protocole de l'établissement

Le pont élévateur, ayant le

N°. de série.....

a été installée, a subi un contrôle de sécurité et a été mis en service,

le ..... dans l'entreprise .....

à .....

Après l'installation du pont élévateur par un monteur du fabricant ou d'un concessionnaire (spécialiste) qualifié, les personnes suivantes ont reçu une formation sur le maniement du pont élévateur:

..... Date	..... Nom	..... Signature
---------------	--------------	--------------------

..... Date	..... Nom	..... Signature
---------------	--------------	--------------------

..... Date	..... Nom	..... Signature
---------------	--------------	--------------------

..... Date	..... Nom	..... Signature
---------------	--------------	--------------------

..... Date	..... Nom	..... Signature
---------------	--------------	--------------------

..... Date	..... Nom du spécialiste	..... Signature du spécialiste
---------------	-----------------------------	-----------------------------------

Les partenaires de service:.....

## 1. Informations générales

La documentation « Notice d'utilisation et carnet d'inspection » informe comment mettre en place, faire fonctionner en toute sécurité et maintenir en état de bonne fiabilité le pont élévateur.

- Le formulaire « Protocole d'installation » doit être renvoyé, signé, au fabricant, attestant ainsi de l'installation du pont élévateur.
- Vous trouvez dans le présent carnet d'inspection, des formulaires certifiant l'exécution de contrôles de sécurité soit, à caractère unique, soit à caractère régulier, soit encore à caractère exceptionnel. Utilisez les formulaires de documentation sur les contrôles et conservez les formulaires remplis dans le carnet d'inspection.
- La fiche d'origine sert à noter les modifications de construction ou tout changement d'emplacement du pont élévateur.

### 1.1 Mise en place et inspection du pont élévateur

Les travaux importants pour la sécurité, effectués sur le pont élévateur et les contrôles de sécurité devront être faits exclusivement par des personnes formées, experts et personnes expérimentées.

- Les experts sont des personnes (ingénieurs indépendant, experts de TÜEV (organisme de contrôle technique)), habilités, de part leur formation et leur expérience, à vérifier et à expertiser les ponts élévateurs. Ils connaissent les prescriptions importantes de sécurité et de protection contre les accidents.
- Les spécialistes sont des personnes qui ont une connaissance et expérience suffisantes des ponts élévateurs et qui ont participé à une formation spéciale en usine dispensée par le fabricant de ces ponts élévateurs (les monteurs du service d'assistance technique du fabricant et le concessionnaire appartiennent à cette catégorie).

### 1.2 Signalisation de danger

Pour signaler les endroits dangereux et communiquer les informations importantes, les trois symboles suivantes sont utilisés avec leur légende. Faites particulièrement attention aux textes marqués de ceux-ci.



**Danger !** Désigne un danger de mort, en cas de non respect des consignes d'exécution accompagnées de ce signe, il y a danger de mort.



**Attention !** Désigne un risque de dégradation éventuelle du pont élévateur ou d'autre matériels de l'exploitant, en cas de non respect des consignes d'exécution accompagnées de ce panneau !



**Avertissement !** Attire l'attention sur une fonction clé ou une remarque importante !

## 2. Fiche d'origine du pont élévateur

### 2.1 Fabricant

Otto Nußbaum GmbH & Co. KG  
Korker Strasse 24  
D-77694 Kehl-Bodersweier  
Allemagne

### 2.2 Destination

Le pont élévateur UNI-LIFT 3500 NT / Plus / plaques à jeux est un pont élévateur destiné à soulever des véhicules d'un poids totale inférieur ou égal à 4000kg (avec levage auxiliaire 3500 kg) ; une répartition de charge maximale de 2:1 dans le sens d'accès ou dans le sens inverse est permis.

La levage auxiliaire est un pont élévateur destiné à soulever des véhicules d'un poids totale inférieur ou égal à 3500 kg, une répartition de charge maximale de 2:1 dans le sens d'accès ou dans le sens inverse est permis.

Il est interdit d'installer le pont élévateur de série à des lieux d'exploitation explosifs. En cas de modification de construction et après des remises en état importantes des parties porteuses, le pont élévateur doit être soumis à un nouveau contrôle par un expert. Il est absolument nécessaire de tenir compte du contenu de la notice d'utilisation et des règles concernant la maintenance.

### 2.3 Modifications de construction

Contrôle effectué par l'expert pour remise en service  
(date, description du changement, signature de l'expert)

.....  
.....  
.....

Nom, adresse de l'expert

.....  
Lieu, date

.....  
Signature de l'expert

### 2.4 Changement d'emplacement

Contrôle effectué par l'expert pour remise en service  
(date, description du changement, signature de l'expert)

.....  
.....  
.....

Nom, adresse de l'expert

.....  
Lieu, date

.....  
Signature de l'expert

## 2.5 Déclaration de conformité

# Nussbaum



**Konformitätserklärung**

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

Declaración de conformidad

Dichiarazione di conformità

gemäß Maschinenrichtlinie 98/37/EG Anhang II.



**OTTO NUBBAUM GmbH & Co. KG**

Korker Str.24

D - 77694 Kehl-Bodersweier

Hiermit erklären wir, daß die Hebebühne, Modell ...

Hereby we declare that the lift model ...

Déclare par la presente que le pont elevateur modèle ...

Por la presente declara, que el elevador modelo ...

Con la presente dichiariamo che il ponte sollevatore modello ...

**Typ: UNILIFT 3500 CLT**

Seriennummer: \_\_\_\_\_

in Übereinstimmung mit den folgenden EG – Richtlinien und harmonisierten Normen gefertigt wurde  
was manufactured in conformity with EC directives and the harmonized norms  
fabriqué en conformité avec les directives européennes suivantes et selon les normes harmonisées en vigueur.  
producido de acuerdo a las siguientes reglas de la Comunidad Europea y normas armonizadas.  
è stato costruito in conformità con le direttive CE e le relative norme armonizzate

98/37EG

**Maschinenrichtlinie**

EN 1493: 1998

**Fahrzeug- Hebebühnen**

EN 60204:1992

**Sicherheit von Maschinen – Elektrische Antriebe**

Prüfinstitut – Certification institute  
Organisme certificateur – Ente certificatore

**CE 0044 (RWTÜV)**

Registrier Nr. – Registered No.  
Enregistrement N° - Registrazione Nr.

**04 205 2366/00**

Kehl, 21.09.2004

*i.A.* Otto Nussbaum GmbH & Co. KG  
Korker Straße 24  
77694 Kehl  
Thomas Hassler



### **3. Caractéristiques techniques**

#### **3.1 Fiche technique**

Capacité sans levage auxiliaire	4000 kg
avec levage auxiliaire	3500 kg
Répartition de la charge	max. 2:1 dans le sens de montée ou contresens du montée
Temps d'élévation du pont élévateur	env. 31 sec.
Temps d'abaissement du pont élévateur	env. 17 sec.
Hauteur de levée:	1930 mm (pont élévateur)
Capacité du levage auxiliaire	3500 kg
Distribution de charges	max. 2:1 en direction de montée ou en contre-diretion
Temps de levée du levage auxiliaire:	env. 13 sec.
Temps de descente du levage auxiliaire:	env. 15 sec.
Hauteur de levée du levage auxiliaire:	580 mm (levage auxiliaire)
Alimentation électrique :	3 x 400 Volt , 50Hz
Puissance du moteur	3 kW
Vitesse du moteur	3000 t/min.
Débit de la pompe à huile	3 cm <sup>3</sup>
Pression de service du groupe hydraulique	env. 240 (pont élévateur)
Pression de service du groupe hydraulique	env. 215 bar (levage auxiliaire)
Pression de réponse, limiteur de pression	env. 260 bar (pont élévateur)
Pression de réponse, limiteur de pression	env. 30-35 bar (Cylindre de déverouillage)
Quantité d'huile dans le réservoir	env. 40 litres
Niveau acoustique	≤ 75 dBA
Alimentation électrique	3~ / Neutre Terre, 400V, 50 Hz fusible T16A

#### **3.2 Dispositifs de sécurité**

1. Limiteur de pression  
Protection du système hydraulique contre les surpressions.
2. Clapets anti-retour  
Protection contre un abaissement involontaire.
3. Commutateur principal verrouillable  
Protection contre un utilisation non autorisée.
4. ARRET-CE  
Sécurité contre le pincement ( un signal sonore pendant la descente des derniers 200 mm.)
5. Système de sécurité sur cylindres qui peut être débloqué par hydraulique  
Protection contre un abaissement involontaire.

## 6. Système de sécurité interactif (Computer Control Système = CCS)

- Le système de sécurité interactif (CCS) contrôle le fonctionnement du pont élévateur pendant la montée et la descente.
- Le pont élévateur descend, en fonctionnement normal, à une vitesse de 0,05 mètre par la seconde.

Si la vitesse de descente augmente, par exemple à cause d'un défaut du système hydraulique, le CCS détecte ce problème et coupe l'arrivée d'huile. La plate-forme s'arrête.

Amener le commutateur principal en position d'arrêt.

Contrôler l'ensemble du système hydraulique. En cas de défaut, contacter votre partenaire pour le service.

- La réparation de la plate-forme peut également être confiée à un spécialiste possédant la connaissance et la expérience suffisante des plates-formes et ayant reçu une formation par les soins du fabricant (les techniciens du service d'assistance du fabricant et du stockiste sont des spécialistes).

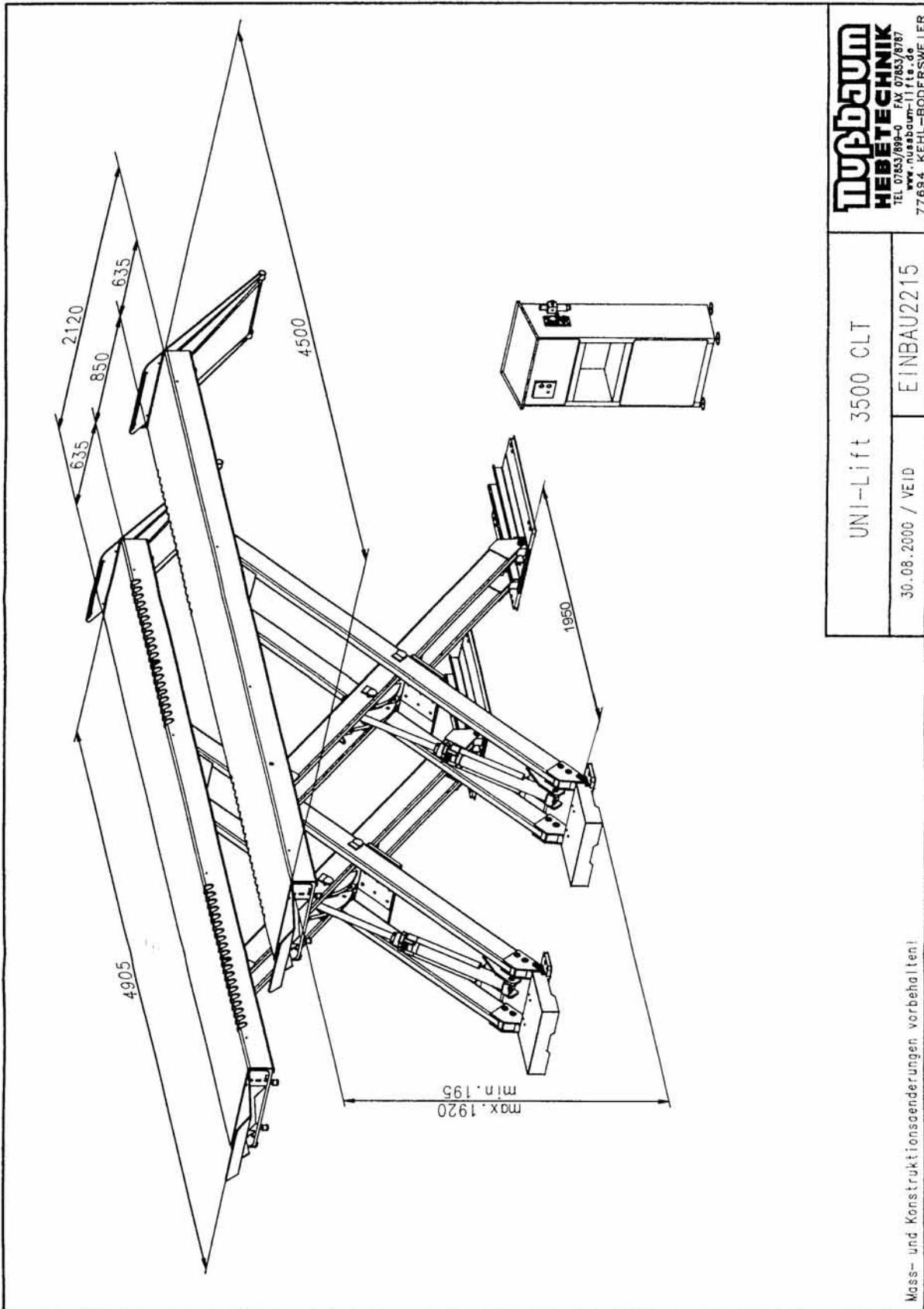
## **ARRET-CE (pont élévateur et levée auxiliaire)**

- Environ 200 mm au-dessus de la position la plus basse, le CCS commande l'arrêt automatique du pont élévateur.
- Contrôlez la zone dangereuse ; personne ne doit se trouver dans la zone de travail du pont élévateur
- Appuyer de nouveau sur le bouton - poussoir de descente jusqu'au moment quand la plate-forme se trouve dans la position la plus basse. Pendant les 200 derniers millimètres de descente, un signal sonore d'avertissement est actif.

## **Hauteur maximale**

- Lorsque la plate-forme atteint la hauteur maximale, le CCS commande son arrêt automatique.

## 3.3 Fiche des dates



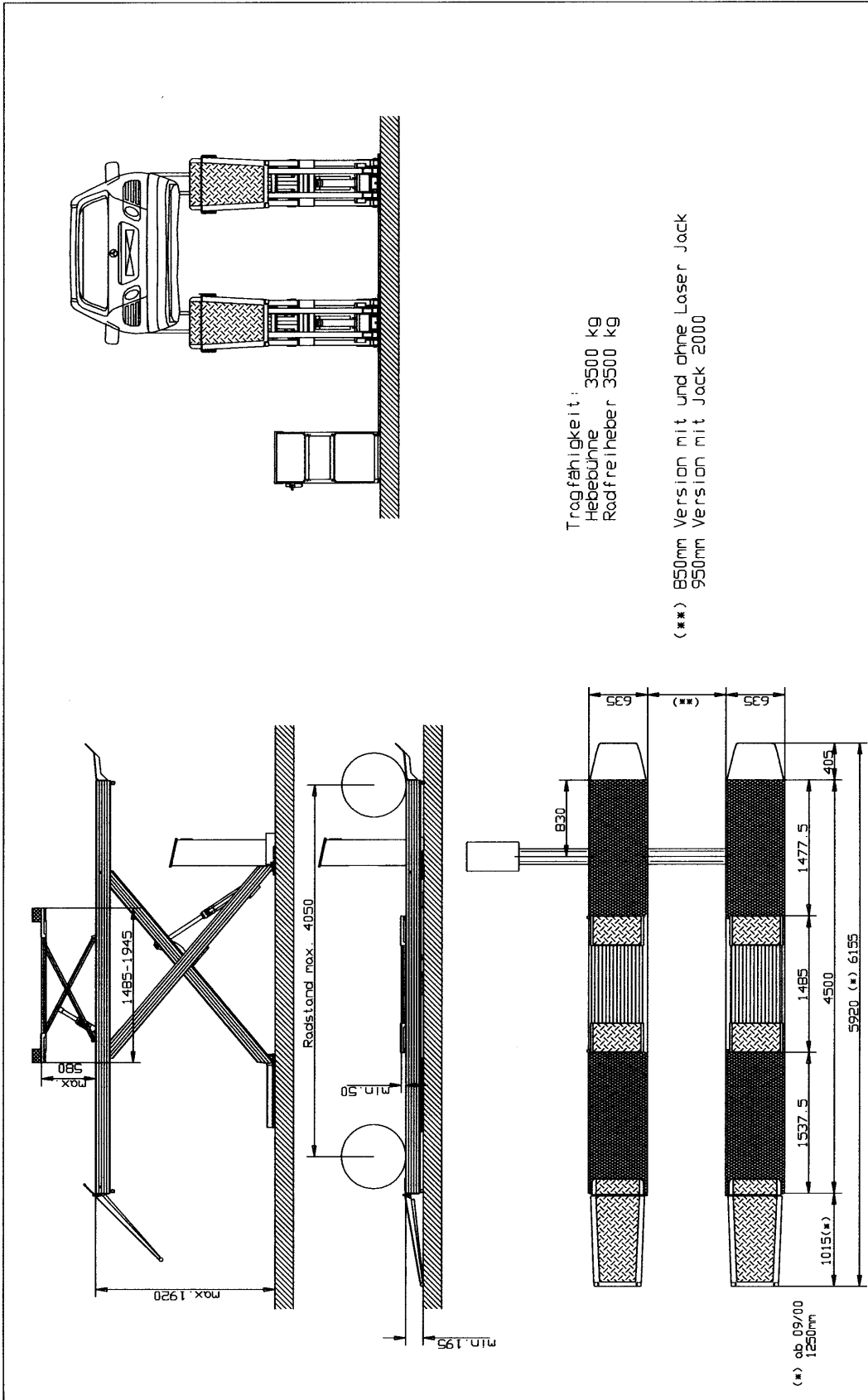
**Nussbaum**  
**HEBETECHNIK**  
TEL 07853/899-0 FAX 07853/8787  
www.nussbaum-11.fr.de  
77694 KEHL-BODERSWEILER

UNI-Lift 3500 CLT

EINBAU2215

30.08.2000 / VEID

Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten!



**Nussbaum**  
**HEBETECHNIK**  
TEL 07852/095-0 FAX 07852/0957  
WWW.NUSSBAUM-LL.FLS.DE  
77694 KEHL-BODERSWEILER

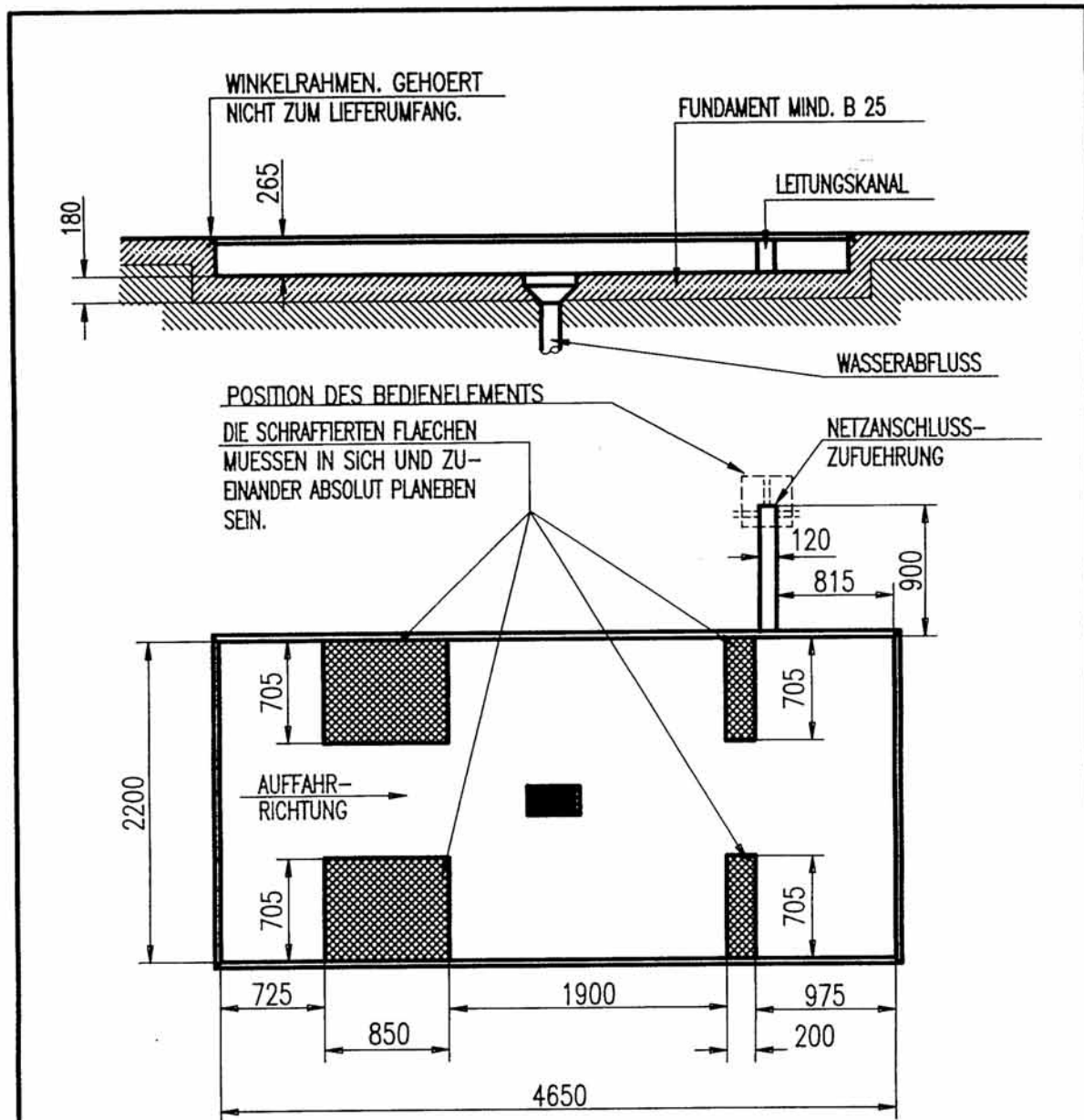
Datenblatt UNI LIFT 3500 Plus CLT

29.08.2000 / Veid	2209.EINBAU
-------------------	-------------

Alle Masse in mm.  
Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.  
Der genaue Lieferumfang ist der Preisliste zu entnehmen.







ACHTUNG: GILT NUR FUER DIE SERIENAUSFUEHRUNG MIT STELLPLATTEN UND BEIDSEITIGEN AUFFAHRKLAPPEN.  
ANSTELLE DES LEITUNGSKANALS KANN AUCH EIN LEERROHR  $\varnothing$  100 VERLEGT WERDEN.

BAUSEITS IST FOLGENDES ANZUBRINGEN:

NETZANSCHLUSS 3 /N+PE, 400V, 50Hz, KABELLAENGE CA. 2m  
WASSERABFLUSS IN DER VERTIEFUNG

Gilt auch fuer Radfreiheber bodeneben !

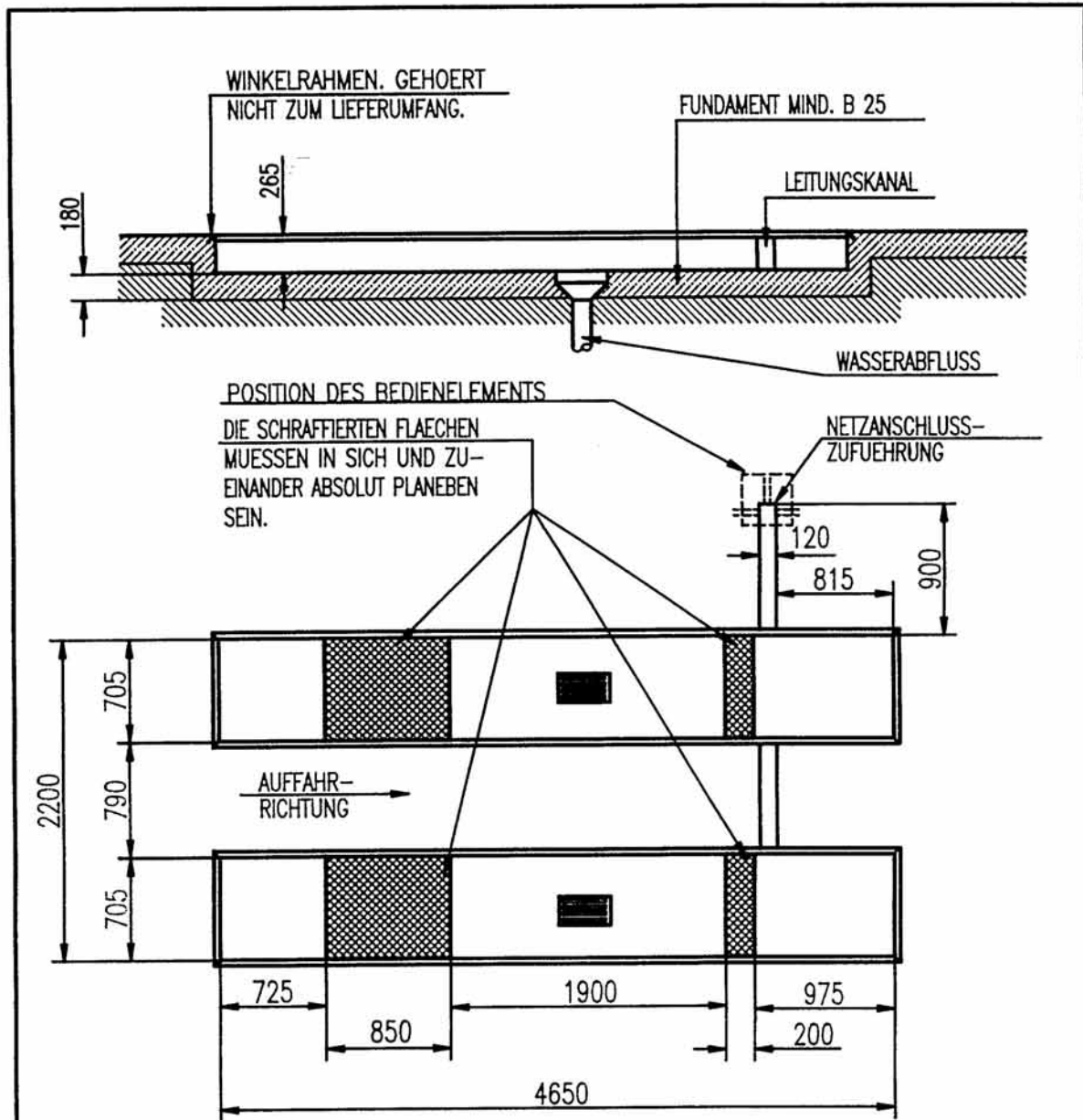
GRUBENMASSE UNI-LIFT 3500 CLT / NT  
mit durchgehender Grube fuer Achsheber, Oberkarnte Achsmessset bodeneben,  
Schienerloenge 4 500 mm

**NUSSBAUM**  
**HEBETECHNIK**

24.10.2000 / M.A

EINBAU2231-1

FERTIGUNGSTECHNIK + MASCHINENBAU  
77694 KEHL-BODERSWEIER



ACHTUNG: GILT NUR FUER DIE SERIENAUSFUHRUNG MIT STELLPLATTEN UND BEIDSEITIGEN AUFFAHRKLAPPEN.  
ANSTELLE DES LEITUNGSKANALS KANN AUCH EIN LEERROHR  $\varnothing$  100 VERLEGT WERDEN.  
BAUSEITS IST FOLGENDES ANZUBRINGEN: NETZANSCHLUSS 3 /N+PE, 400V, 50Hz, KABELLAENGE CA. 2m  
WASSERABFLUSS IN DER VERTIEFUNG

GRUBENMASSE UNI-LIFT 3500 CLT / NT

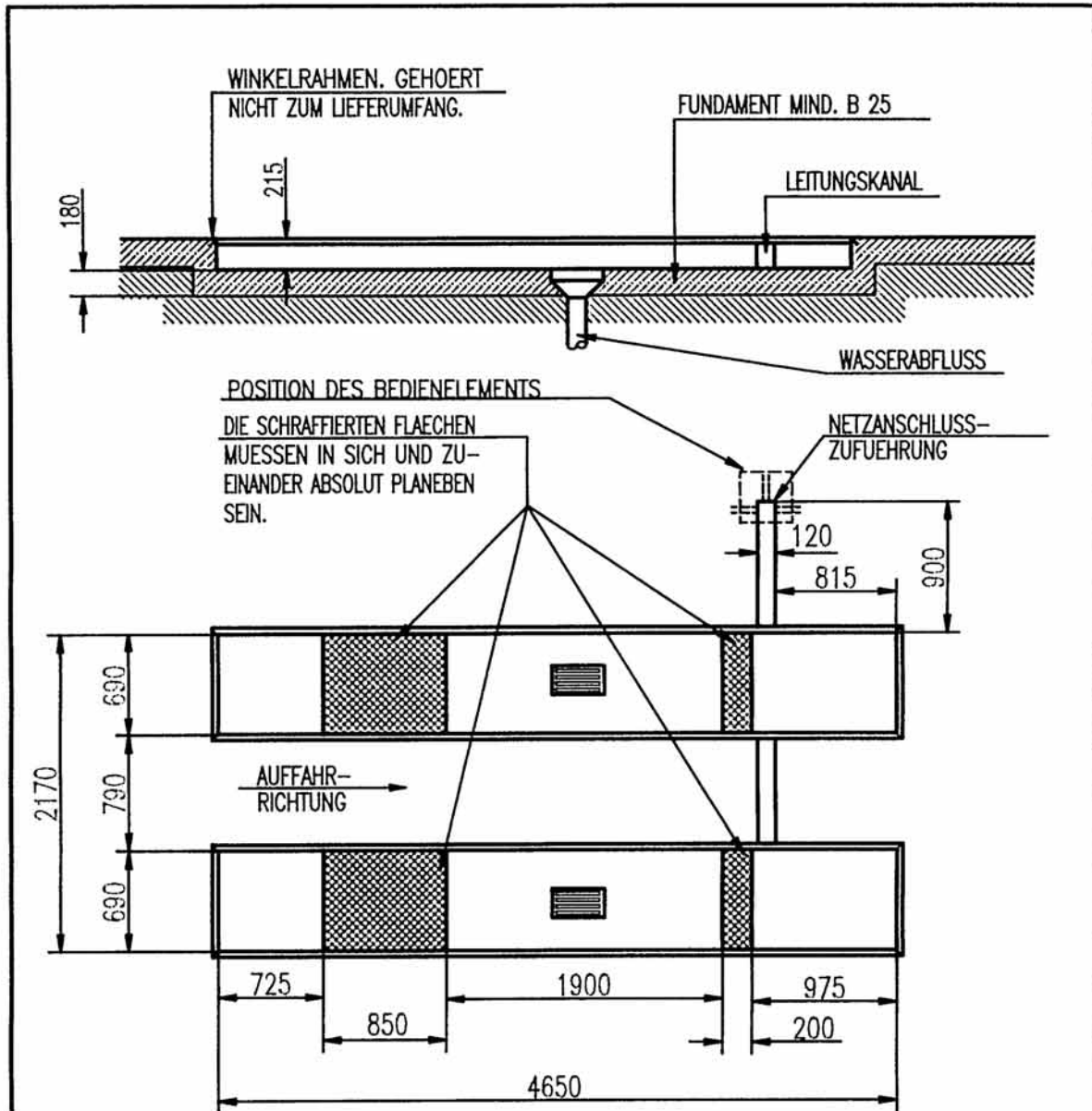
OBERKANTE ACHSMESSET UND RADFREIHEBER BODENEBCN, SCHIENENLAENGE 4 500 MM

25.10.2000 / M.A

EINBAU2232

**NUSSBAUM**  
**HEBETECHNIK**

FERTIGUNGSTECHNIK + MASCHINENBAU  
77694 KEHL-BODERSWEIER



ACHTUNG: GILT NUR FUER DIE SERIENAUSFUEHRUNG MIT STELLPLATTEN UND BEIDSEITIGEN AUFFAHRKLAPPEN.  
ANSTELLE DES LEITUNGSKANALS KANN AUCH EIN LEERROHR  
Ø 100 VERLEGT WERDEN.

BAUSEITS IST FOLGENDES ANZUBRINGEN:

NETZANSCHLUSS 3 /N+PE, 400V, 50Hz, KABELLAENGE CA. 2m  
WASSERABFLUSS IN DER VERTIEFUNG

GRUBENMASSE UNI-LIFT 3500 CLT / NT

OBERKANTE AUFFAHRSCHEIBE BODENEHEN, SCHIENENLAENGE 4 500 MM

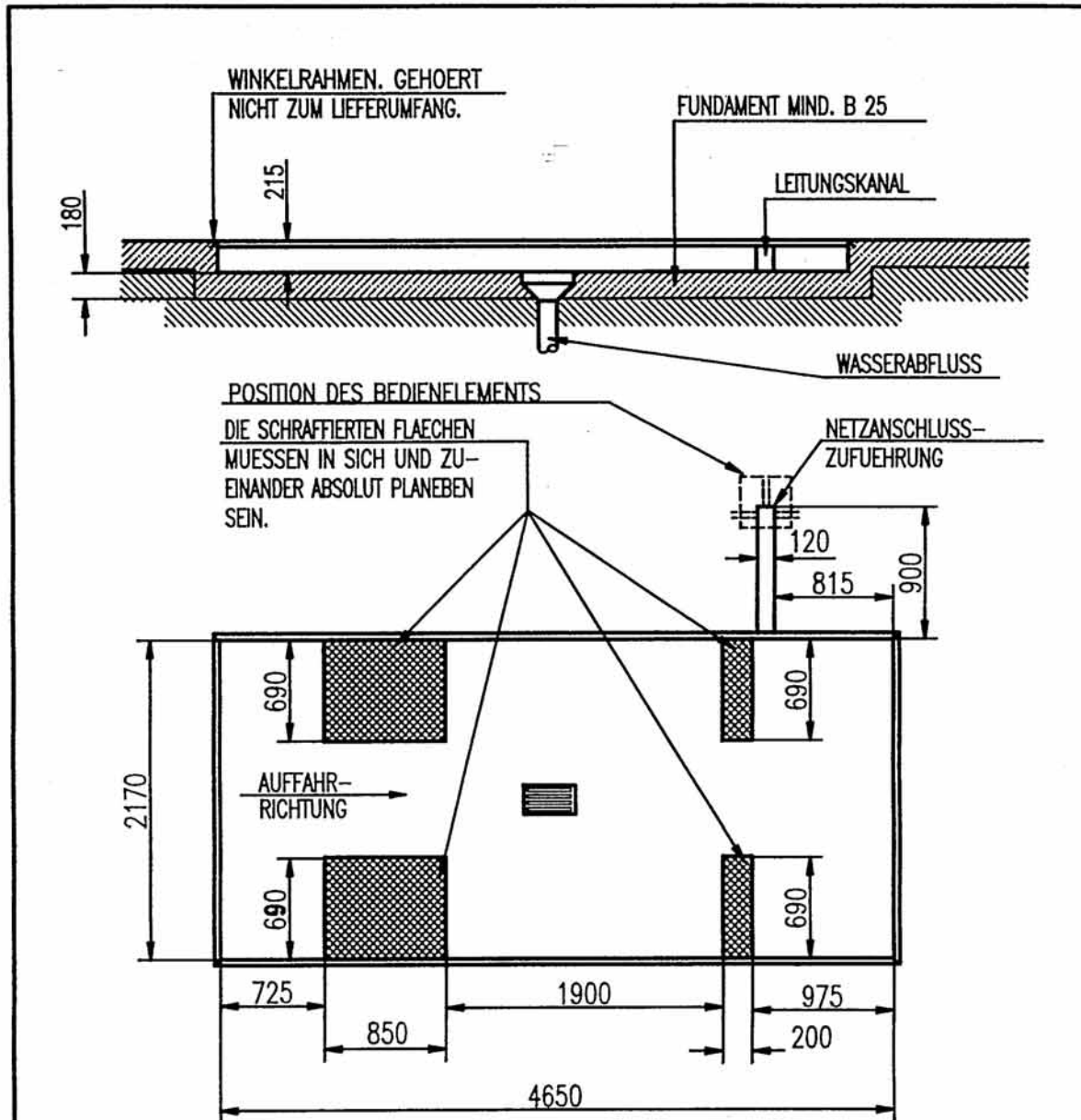
29.09.2000 / M.A

EINBAU2226

**NUßBAUM**  
**HEBETECHNIK**

FERTIGUNGSTECHNIK + MASCHINENBAU  
77694 KEHL-BODERSWEIER





**ACHTUNG:** GILT NUR FUER DIE SERIENAUSFUERUNG MIT STELLPLATTEN UND BEIDSEITIGEN AUFFAHRKLAPPEN.  
ANSTELLE DES LEITUNGSKANALS KANN AUCH EIN LEERROHR  $\varnothing$  100 VERLEGT WERDEN.

BAUSEITS IST FOLGENDES ANZUBRINGEN:

NETZANSCHLUSS 3 /N+PE, 400V, 50Hz, KABELLAENGE CA. 2m  
WASSERABFLUSS IN DER VERTIEFUNG

**GRUBENMASSE UNI-LIFT 3500 CLT / NT**  
mit durchgehender Grube fuer Achsheber, Oberkannte Auffahrschiene bodeneben,  
Schienenloenge 4 500 mm

04.10.2000 / M.A

EINBAU2227

**NUSSBAUM**  
**HEBETECHNIK**

FERTIGUNGSTECHNIK + MASCHINENBAU  
77694 KEHL-BODERSWEIER

## 4. Mesures de sécurité

Les prescriptions de sécurité conformes aux normes BGG945 (Vérification des ponts élévateurs BGR500) et utilisation des ponts élévateurs (VBG14) sont à respecter.

**Il est nécessaire de respecter les règles suivantes:**

- Le poids total du véhicule pris en charge ne devra pas dépasser 4000 kg. (avec levage auxiliaire 3500 kg)
- Levage auxiliaire: Le poids total du véhicule pris en charge ne devra pas dépasser 3500 kg.
- Le pont élévateur doit être dans la position la plus basse quand le véhicule monte sur le pont élévateur. Respecter le sens de montée !
- Le mode d'emploi doit être respecté pendant l'utilisation du pont-élévateur.
- Il est nécessaire de contrôler les véhicules avec équipement du sport, déporteurs, becquets, bas dessous de caisse ou des véhicules de sport si des détériorations ne peuvent être provoqués.
- Seules les personnes ayant 18 ans révolus et connaissant le maniement du pont élévateur sont autorisées à utiliser le pont.
- Pendant tout le processus de levage et descente, aucune personne que l'utilisateur ne doit se trouver dans la zone de travail du pont élévateur.
- Tout transport de personnes sur le pont élévateur ou dans le véhicule est interdit.
- Il est interdit de grimper sur le pont élévateur ou dans le véhicule.
- Toute modification de construction et toute remise en état des parties porteuses doivent donner lieu à un contrôle du pont élévateur par un expert.
- Aucune intervention ne doit être faite sur le pont élévateur tant que le commutateur principal n'est pas déclenché et fermé.
- Il est interdit d'installer le pont-élévateur (modèle normal de série) dans des ateliers soumis au risque d'explosion.

## 5. Notice d'utilisation



*Pendant la maintenance du pont élévateur, il est nécessaire de respecter scrupuleusement les règles de sécurité. Lisez attentivement les règles de sécurité précédant la présente notice, chapitre 4 !*

### 5.1 Levage du véhicule avec pont élévateur

- Placer le véhicule au milieu en position longitudinale.
- Positionner le véhicule pour qu'il ne risque pas de bouger.
- Contrôler la zone dangereuse, personne ne doit se trouver dans la zone de travail du pont élévateur.
- Enclencher la commande ; interrupteur principal sur « 1 » (voir fig. 1)

- Lever le véhicule à la position de travail souhaitée. (bouton-poussoir „▲“ du pont élévateur)
- Le processus est complètement à observer.



fig 1: élément de réglage

„ratrappage“ .....AUSGLEICHEN  
commutateur d'éclairage.....LICHT  
commutateur de la levage auxiliaire.....RFH  
commutateur du pont élévateur.....RFH

## 5.2 Descente du avec pont élévateur

- Contrôler la zone dangereuse, personne ne doit se trouver dans la zone de travail du pont élévateur.
- Amenez le véhicule à la hauteur de travail souhaitée ou bien dans la position inférieure par pression du bouton-poussoir „▼“ du pont élévateur.  
Avant de descendre le pont élévateur monte de quelques cm pour déverrouiller la sécurité.
- (ARRET-CE) Lorsque le pont se trouvent à env. 200 mm au-dessus du sol, le pont-élévateur s'arrête automatiquement par sécurité afin d'éviter un éventuel pincement dans la zone des pieds.  
Après une nouvelle contrôle il faut actionner encore une fois le bouton-poussoir „▼“ du pont-élévateur. Pendant les 200 derniers millimètres de descente, un signal sonore d'avertissement est actif.
- Le processus de descente est à surveiller pendant tout le manoeuvre.
- Dès que le véhicule se trouve à la position basse enlever les revêtements en polymère et évacuer le véhicule du pont élévateur.

## 5.3 Levage du véhicule avec le levage auxiliaire

- Amener le véhicule sur le levage auxiliaire en le centrant dans les sens longitudinal et transversal.
- Fahrzeug gegen Wegrollen sichern. Handbremse anziehen, Gang einlegen.
- Placer les revêtements en polymère sous les points d'assise prévue par le fabricant du véhicule.

- Contrôler la zone à risques ; aucune personne, aucun objet doivent se trouver dans la zone de travail du pont-élévateur ou sur celui-ci.
- Enclencher la commande ; interrupteur principal sur « 1 » (voir fig. 1)
- Lever le levage auxiliaire à la position de travail souhaitée, actionner le bouton-poussoir „▲“ du levage auxiliaire.
- Observez le process complètement!

#### **5.4 Descente du véhicule avec le levage auxiliaire**

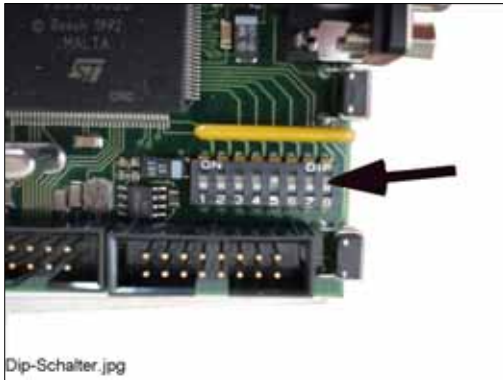
- Contrôler la zone à risques ; aucune personne, aucun objet doivent se trouver dans la zone de travail du pont-élévateur ou sur celui-ci.
- Faire descendre le véhicule à la position de travail souhaitée ou jusqu'en position basse. Actionner le bouton-poussoir „▼“.
- Appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir „ descente “ jusqu'au moment que le levage auxiliaire se trouve dans la position la plus basse. Pendant les 150 derniers millimètres de descente, un signal sonore d'avertissement est actif.
- Dès que le véhicule se trouve à la position basse enlever les revêtements en polymère et évacuer le véhicule du pont élévateur.

#### **5.5 Mise à niveau des rails du pont élévateur**

- Appuyer sur le bouton „rattrapage“ sur la commande. Les rails du pont s'égalisent. Il n'est pas possible de rattraper le levage auxiliaire avec ce bouton-poussoir.

#### **5.6 Alignement des rails en cas de trop grande différence de hauteur**

- Si le CCS détecte une différence de hauteur d'environ 40mm entre l'un rail et l'autre, il commande l'arrêt immédiat de la plate-forme.
- Pour aligner les rails il est nécessaire de préparer le processus.
- Démontez le couvercle du pupitre de commande et le couvercle du boîtier électrique.
- Dans le boîtier électrique il y a des micro-interrupteurs DIP.



interrupteurs DIP sur la platine de contrôle.  
***L'utilisation des interrupteurs DIP est seulement permis aux spécialistes autorisés et entraînés .***

- interrupteur Dip N° 5 (réglage activée/désactivée)
- interrupteur Dip N° 1 (seulement rail 1 est utilisable)
- interrupteur Dip N° 2 (seulement rail 2 est utilisable)
- interrupteur Dip N° 7 (Reset – réarmement dans la plus basse position.)

### **Exécution de l'alignement:**

- alignement de rail 1.
- positionner l'interrupteur DIP N° 5 sur la position „off“ (réglage désactivée)
- positionner l'interrupteur DIP N° 1 sur la position „on“ (seulement rail 1 est utilisable)
- pousser bouton-poussoir „lever“ ou „baisser“ et simultanément pousser le bouton de pontage jusque les rails ont la même hauteur
- positionner l'interrupteur DIP N° 1 sur la position „off“
- positionner l'interrupteur DIP N° 5 sur la position „on“ (réglage activée)
- pousser bouton-poussoir „baisser“ jusqu'au moment quand le pont élévateur se trouve dans la position la plus basse, pour faire un RESET.  
(voir chapitre RESET)
- Remettre les couvercles.

## **6.Comportement en cas de panne**

En cas de panne de fonctionnement du pont élévateur, il est possible qu'il s'agisse d'un défaut simple. Vérifiez si l'installation ne montre pas l'une des causes de défaut indiquées ci-après.

S'il s'avère impossible de réparer la panne lors de l'examen des causes invoquées, il faut appeler votre partenaire de service.

### **Problème: le moteur ne démarre pas!**

#### **Causes possibles:**

*Alimentation en courant interrompue*  
*Commutateur principal n'est pas enclenché*  
*Fusible défectueux*  
*Panne de courant*

#### **Solution:**

*Laisser vérifier l'alimentation*  
*Vérifier le bouton*  
*Vérifier les fusibles*  
*Examiner les tuyaux*

*Le moteur est trop chaud*

*laisser refroidir*

**Problème: le moteur démarre, mais il est impossible de lever le véhicule**

**Causes possibles:**

*véhicule est trop lourd  
pas assez de l'huile dans le réservoir  
robinet de secours ouvert  
soupape hydraulique ne marche plus*

**Solution:**

*Décharger le véhicule  
remplir du nouveau huile  
Examiner et fermer le robinet  
Appeler le service*

**Problème: la plate-forme ne descend pas!**

**Causes possibles:**

*présence d'un obstacle  
soupape hydraulique ne marche plus  
fusible ne marche plus  
bouton-poussoir „baisser“ n'est pas poussé  
limiteur de pression pas débloqué)*

**Solution:**

*voir chapitre 6.1  
Appeler le service  
Vérifier les fusibles  
Contrôler les boutons  
Appeler le service*

**Problème: le pont élévage ne se laisse pas égaliser pour la mesurage des axes!**

**Causes possibles:**

*mauvais bouton actionné  
pompe hydraulique démarre pas  
fusible défectueux*

**Solution:**

*Vérifier le bouton  
Appeler le service  
Vérifier les fusibles*

## 6.1 Passage sur un obstacle

Si la plate-forme rencontre un obstacle, le CCS détecte cette situation et commande l'arrêt automatique de la plate-forme, quand la différence de niveau entre les deux rails est plus grand que 40 mm

### 6.1.1 Elimination de l'obstacle



***L'utilisation des interrupteurs DIP est seulement permis aux spécialistes autorisés ou trainés .***

- Démontez le couvercle du pupitre de commande et le couvercle du boîtier électrique.
- Poussez le bouton „Reset Achskontroller 1“ sur la platine auprès des interrupteurs DIP.





- Relâchez le bouton „Reset Achskontroller 1“
- Pousser le bouton-poussoir „descente“ jusqu'au moment que le pont élévateur est dans sa position basse et le signal sonore d'avertissement n'est plus actif.
- Positionner l'interrupteur DIP N° 7 sur la position "on".
- L'interrupteur DIP N° 5 reste sur la position "on".
- Poussez le bouton „Reset Achskontroller 1“ sur la platine et tenez le bouton en état poussé (voir fig. 3)
- Coupez le commutateur principale 5 sec. (tenez le bouton „Reset Achskontroller 1“ en état poussé)
- Remettez le commutateur principale en fonction et attendez 5 sec. (tenez le bouton „Reset Achskontroller 1“ en état poussé)
- Relâchez le bouton „Reset Achskontroller 1“
- L'interrupteur DIP N° 5 reste sur la position "on".
- Positionner l'interrupteur DIP N° 7 sur la position "off".
- 3 diodes électroluminescentes doivent luirent permanent. Une autre diode électroluminescent doit clignoter dans un rythme d'une seconde.
- Faire monter et descendre le pont élévateur plusieurs fois sans aucun véhicule. Observez tout le processus.
- Remettre les couvercles.

## 6.2 Descente d'urgence du pont élévateur



*Une descente d'urgence est une intervention dans l'organ de commande du pont élévateur. Seulement des personnes formés à l'utilisation du pont élavage sont permis à faire cette évacuation d'urgence.*

*La descente d'urgence doit complètement être executé dans la manière suivante, autrement des détérioration peuvent être provoqués et il existe danger du mort*



*S'il y a une fuite, l'évacuation d'urgence n'est pas permis. Une fuite doit être réparé plus vite possible et spécialement avant une descente d'urgence. Seulement des personnes expérimentés et qui sont formés à son utilisation doivent faire une évacuation d'urgence.*



fig. 3: bloc hydraulique



Des causes qui peuvent provoquer une **descente** d'urgence sont par exemple un défaut électronique, soupapes défectueuses ou une panne d'électricité.

En cas de **panne de courant**, il peut arriver que la sécurité interactive ne se débloque pas. Par conséquent la plate-forme ne peut plus descendre. En ce cas il faut attendre à la fin de la panne de courant.

Si les **soupapes ne fonctionnent plus**, la vanne pilote pour débloquent le système de sécurité ne fonctionne plus. Le pont élévateur ne descend plus. Il y a la possibilité de débloquent manuellement le système de sécurité et de descendre le pont dans sa position basse.

### 6.2.1 Préparation de la descente d'urgence (pont élévateur)

1. Coupez le commutateur principal et fermez le à clé.



**La descente d'urgence peut seulement être exécuté lorsque le système de sécurité interactif n'est pas verrouillé.**

2. Ouvrez la vissage hydraulique B1 (voir fig. 4) à l'aggrégat. Reliez une pompe à main avec un clapet antiretour au tuyau hydraulique. Admettez la pompe avec environ maximale 30 –35 bar.

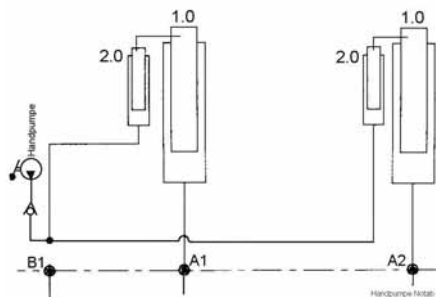


fig. 4: plan de connexion pour la pompe

3. Démontez seulement la pompe et pas le clapet antiretour. Connectez après une pompe à graissage au raccordement de mesuré M3 sur le bloc hydraulique. Il faut environs 100 bar pour lever une rail de la plate-forme de 10 mm.

4. Reliez la pompe alors au raccordement de mesuré M4 sur le bloc hydraulique. Il faut environs 100 bar pour lever l'autre rail de la plate-forme de 10 mm.

5. Débloquent le système de sécurité avec la main dans la direction de la flèche (voir fig.5). Mettez un objet convenable (par ex. rondelle ou écrou) entre le vérin et l'écrou (voir flèche blanche).



fig. 5: débloquer le vérin

6. Répétez le deuxième point pour vérifier que le système de sécurité n'est plus bloqué.
7. Cette manœuvre doit être faite sur les deux vérins.

### 6.2.2 Descente d'urgence du pont

- Condition: Le système de sécurité n'est pas débloqué.
- Desserrez les contre-écrous N1 & N2 (rouge) au bloc hydraulique.
- Au moyen d'une clef pour vis à six pans creux (taille 5) desserrez avec précaution la vis sans tête N1, maximale une rotation. Une côté va commencer à descendre. Baissez ce cylindre environ 5-10 cm et fermez la vis sans tête après. Si le vérin ne descend pas le vérin est bloqué. Il faut débloquer le système encore une fois.
- Répétez ce manœuvré sur la vis sans tête N2. Baissez le pont élévateur à sa position basse en répéter ce manœuvré alternativement sur les vis sans tête N1 et N2.
- Quand la plate-forme est dans la position basse il est absolument nécessaire de fermer les vis sans tête et de les bloquer avec les contre-écrous.
- Enlevez la pompe à main.



***Observez le processus et fermez la vis sans tête quand la situation devient dangereuse.***



***Le pont-élévateur ne doit pas être utilisé jusque les pièces défectueux sont changées.***



***Avant la mise en service après une descente d'urgence il est absolument nécessaire d'enlever les objets entre les vérins et l'écrou. Sinon le système de sécurité ne fonctionne pas et il y a le danger de détérioration et le danger de mort.***

### 6.2.3 Préparation de la descente d'urgence (levage auxiliaire)

1. Coupez le commutateur principal et le fermez à clé.
2. Le levage auxiliaire doit être assuré avec des objets adaptés qu'il ne tombe pas. Démontez ces objets près avant la descente d'urgence.



**Une descente d'urgence ne peut être faite si le système de sécurité n'est pas verrouillé.**

- Ouvrez la vissage hydraulique B1 (voir fig. 4) à l'aggrégat. Reliez une pompe à main avec un clapet antiretour au tuyau hydraulique. Admettez la pompe avec environ maximale 30 –35 bar.

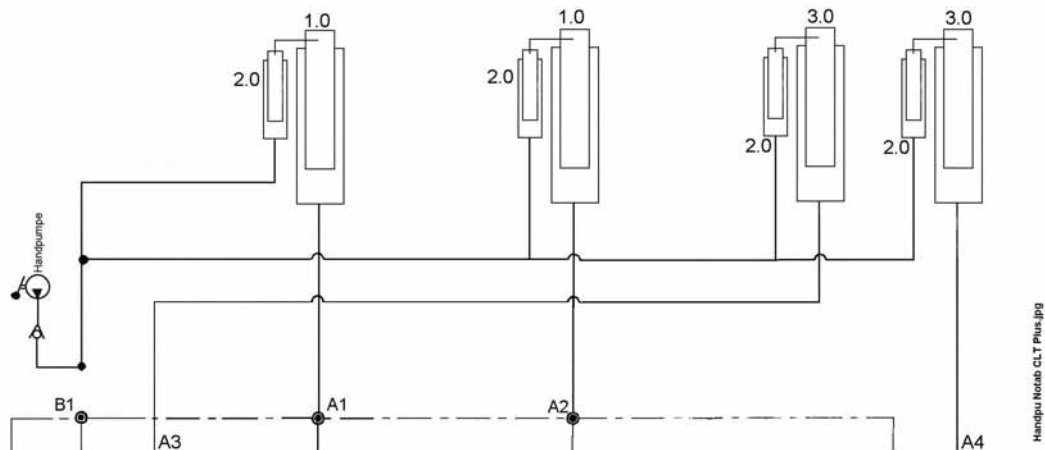


fig. 4: plan de connexion pour la pompe

- Démontez seulement la pompe et pas le clapet antiretour, celui reste au tuyau hydraulique
- Ouvrez la connexion A3 à l'aggrégat. Reliez une pompe à main avec une piece en T et un clapet antiretour à la connexion A3.

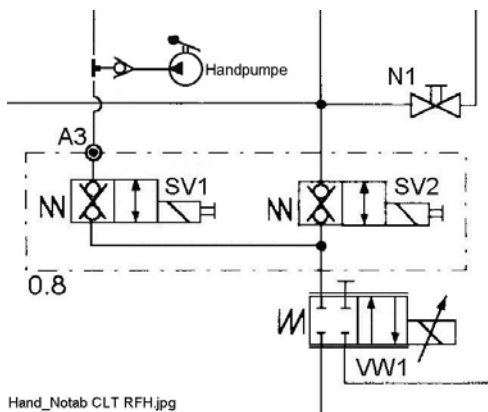


fig. 5: plan pour la descente d'urgence de la levage auxiliaire

- Il faut environs 100 bar pour lever une rail du levage auxiliaire de 10 mm.
- Démontez seulement la pompe. Ouvrez la connexion A4 à l'aggrégat. Reliez une pompe à main avec une piece en T et un clapet antiretour à la connexion A4.
- Il faut environs 100 bar pour lever l'autre rail du levage auxiliaire de 10 mm.
- Répetez le troisième point vérifier que le système de sécurité n'est plus bloqué.



fig. 6: SV1 & SV2 positions des soupapes à doubles

## 6.2.4 Descente d'urgence (levage auxiliaire)

- Condition: Le système de sécurité n'est pas débloqué
- Poussez les soupapes à doubles SV1, SV2, SV3, SV4 manuellement (voir fig. 6). Plusieurs personnes pourraient aider.
- Les soupapes à doubles siège sont poussées.
- Danach die Kontermuttern N1 & N2 (rot gekennzeichnet) am Hydraulikblock lösen .
- Avec une clef pour vis à six pans creux (taille 5) desserrez avec précaution la vis sans tête N1, maximale une rotation. Une côté du levage auxiliaire commence à descendre. Baissez ce côté d'environ 5-10 cm et fermez la vis sans tête. Si le vérin ne descend pas le vérin est bloqué avec probabilité et il faut débloquer le système encore une fois.
- Répétez tout le manœuvre avec la vis sans tête N2.  
Baissez le levage auxiliaire à la position basse en répétant ce manœuvre alternativement aux vis sans tête N1 et N2.
- Quand le levage auxiliaire est à la position basse il est absolument nécessaire de fermer les vis sans tête et de les bloquer avec les contres-écrous.
- Les soupapes à doubles sièges doivent être lâchées.
- Enlevez la pompe aux mains.



*Observez le processus et fermez la vis sans tête quand la situation devient dangereuse.*



*Le levage auxiliaire ne doit pas être utilisé jusque les pièces défectueux sont changées.*



*Avant la mise en service après une descente d'urgence il est absolument nécessaire d'enlever les objets entre les vérins et les écrous. Sinon le système de sécurité ne fonctionne pas et il y a le danger de détérioration et le danger de mort.*

## 6.3 RESET après une évacuation d'urgence



*Exécutez un RESET seulement dans la position basse et sans véhicule.*



*L'utilisation des interrupteurs DIP est seulement permis aux spécialistes autorisés et entraînés quand le commutateur principal est coupé.*

- a) aucun véhicule se trouve sur le pont
- b) Démontez le couvercle du pupitre
- c) Démontez le couvercle du boîtier électronique.
- d) Poussez le bouton „Reset Achskontroller 1“ sur la platine et tenez le bouton en état poussé (voir fig. 3)
- e) Coupez le commutateur principale 5 sec. (tenez le bouton „Reset Achskontroller 1“ en état poussé)
- f) Remettez le commutateur principale en fonction et attendez 5 sec. (tenez le bouton „Reset Achskontroller 1“ en état poussé)
- g) Relâchez le bouton „Reset Achskontroller 1“
- h) Poussez le bouton-poussoir „descente“ jusqu'au moment que le pont élévateur (les deux rails) est dans sa position basse et le signal sonore d'avertissement n'est plus actif.
- i) Si nécessaire répétez les points d) à h) plusieurs fois pour être sûr que la position la plus basse est atteint.
- j) Positionner l'interrupteur DIP N° 7 sur la position "on".
- k) L'interrupteur DIP N° 5 reste sur la position "on".
- l) Répétez les points d) à h).
- m) L'interrupteur DIP N° 5 reste sur la position "on", mais positionnez l'interrupteur DIP N° 7 sur la position "off".
- n) 3 diodes électroluminescentes doivent luirent permanent. Une autre diode électroluminescent doit clignoter dans un rythme d'une seconde.
- o) Le pont élévateur doit maintenant plusieurs fois être levé et descend sans aucun véhicule. Observez tout le processus.
- p) Remettre les couvercles.

## 7. Maintenance et entretien



*Pour un entretien ou des travaux de réparation d'un pont élévateur, tous les préparatifs doivent être faits soigneusement afin d'éviter de mettre en danger la vie d'autrui ou de causer des dégâts matériels.*

Le pont élévateur doit être attendu à intervalles réguliers de 3 mois par l'exploitant conformément au plan suivant.

Après une utilisation intensive et lors d'une pollution les entretiens doivent être faits plus régulièrement.

Lors d'une utilisation quotidienne, il faut observer le pont élévateur complet. Si il y a des dégradations ou des fuites, le service après-vente doit être informé.

Ce plan est également un manuel pour le service après-vente qui doit être appliqué lors de l'examen de sécurité /entretien annuels.

## 7.1 Plan de maintenance du pont élévateur

- Retirez poussière et sable des tiges des pistons.
- Nettoyez et graissez les parties mobiles (axe d'articulation, pièces coulissantes, surfaces de glissement)
- Graissez tout les graisseurs avec une graisse à usage multiples.
- Contrôlez la peinture et refaites la peinture si nécessaire.
- Contrôlez l'usure des cales polymères et remplacez les éventuellement.
- Contrôlez les tuyaux hydrauliques
- Contrôlez le niveau d'huile hydraulique et remplissez éventuellement avec d'huile hydraulique de viscosité cst 32 ou changez l'huile hydraulique.
- L'huile hydraulique doit être changée au moins une fois par an. Pour cela abaissez le pont élévateur à la position basse, vidangez le carter d'huile. Le fabricant préconise d'utiliser un huile hydraulique supérieure, ayant une viscosité de cst 32. 14 litre d'huile environ sont nécessaires.
- Les tuyaux hydrauliques doivent être remplacés quand cela est nécessaire, et en tout état de cause, au moins tous les six ans.
- Contrôlez les cordons de soudure visuellement.
- Contrôlez les couples de démarrage des vis (comparez avec le tableau)

Couple de démarrage (Nm) pour vis sans tête

Classe de résistance 8,8

	0,10 *	0,15 **	0,20 ***
M8	20	25	30
M10	40	50	60
M12	69	87	105
M16	170	220	260
M20	340	430	520
M24	590	740	890

- \* coefficient de friction de glissement 0,10 pour des très bonnes surfaces, graissés
- \*\* coefficient de friction de glissement 0,15 pour des bonnes surfaces, graissés ou sec
- \*\*\* coefficient de friction de glissement 0,20 pour des surfaces noires, phosphatées et sec

## **7.2 Nettoyage du pont élévateur**

Un entretien périodique et de qualité est nécessaire pour préserver la qualité et le bon fonctionnement du pont élévateur. En outre cela peut également être une des conditions pour garder les droits de garantie pour d'éventuels dégâts de corrosion.

Le principe en vigueur : la meilleure protection pour le pont élévateur est l'élimination régulière des impuretés et saletés de toute sorte.

Notamment :

- sel de déneigement
- sable, gravier, terre
- poussières industrielles de toute sorte
- l'eau (également en relations avec d'autres influences environnementales)
- sédiments agressifs de toute sorte
- humidité permanente à cause d'une aération insuffisante

La fréquence du nettoyage du pont élévateur dépend entre autre de la fréquence d'utilisation, de son maniement, de la propreté du garage et de son emplacement. De plus le degré de salissure dépend de la saison, des conditions climatiques et de l'aération du garage. Dans les conditions les plus défavorables un entretien / nettoyage hebdomadaire peut être nécessaire (dans des conditions normales un entretien mensuel serait suffisant)

- pour votre sécurité : veuillez atteindre systématiquement l'interrupteur principal de votre pont avant tout nettoyage et empêcher toute mise en service accidentelle.
- avant la remise en service du pont, veuillez vérifier qu'il n'y a pas d'humidité dans les composants conducteurs (électrique)

Ne pas utiliser de produits corrosifs, et décapant! Séchez le pont après le nettoyage!  
Utiliser un nettoyant universel avec de l'eau tiède

- ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression
- enlever les salissures avec une éponge et éventuellement une brosse
- bien rincer : ne pas laisser de produit de nettoyage sur le pont.
- après le nettoyage sécher avec un chiffon et appliquer un spray d'huile ou de cire.



## 8. Contrôle de sécurité

Pour garantir la fiabilité du pont élévateur, il est absolument nécessaire d'effectuer un contrôle de sécurité:

1. Après la première mise en service, après la mise en place du pont élévateur.  
**Utilisez le formulaire « contrôle de sécurité à caractère unique »**
2. Après la première mise en service régulièrement à des intervalles d'un an maximum  
**Utilisez le formulaire « contrôle régulier de sécurité »**
3. Après toute modification de la construction du pont élévateur  
**Utilisez le formulaire « contrôle à caractère exceptionnel de la sécurité »**



*Le contrôle de sécurité à caractère unique et régulier doit être effectué par un expert. Il est recommandé d'exécuter en même temps une maintenance !*



*Après modifications de la construction (par exemple modification de la limite de charge ou la réduction de la course de levage) et après des remises en état importantes des pièces porteuses (par exemple travaux de soudure) il est nécessaire de faire effectuer un contrôle par un expert (contrôle de sécurité exceptionnel).*

On trouvera dans le présent manuel des fiches contenant le plan à suivre pour le contrôle de sécurité.

Veuillez utiliser les formulaires correspondant pour y consigner l'état du pont élévateur et remettez le formulaire complété dans le livret.

## 9. Montage et mise en service

### 9.1 Mise en place du pont élévateur

On peut choisir entre deux possibilités du lieu d'installation de la colonne de commande. La colonne de commande peut être installée dans le sens d'accès à l'avant du côté gauche ou à l'avant du côté droit

### 9.2 Directives de la mise en place

- L'installation du pont élévateur doit être effectuée par des monteurs du fabricant ou des concessionnaires formés. Si l'utilisateur dispose lui-même de monteurs formés il peut procéder lui-même à l'installation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies.
- Le pont élévateur de série ne doit pas être installé dans des locaux à atmosphère explosive ou dans des halles de lavage.



- Avant la mise en place du pont élévateur, il faut justifier de fondations suffisantes ou réaliser celles-ci conformément au directives du plan de fondation (voir plan). L' emplacement doit être bien plan. En cas d' installation à l' extérieur ou dans des halles soumises au gel et à des conditions hivernales le fondement doit être mis hors gel.
- Le raccordement électrique à prévoir est de 3 ~/ Neutre / Terre, 400V, 50Hz. La ligne électrique doit être protégée par des fusibles. Le point de raccordement se trouve dans le pupitre de commande.
- Pour protéger les câbles électriques, équiper toutes les traverses de passe-câbles ou de gaines.
- (option: Jack) Pour le raccordement d' air comprimé, le client doit poser un tuyau de Ø int. 6 mm au niveau de la colonne de commande. La pression de service nécessaire est de 6 bar (10 bar max.).

### 9.3 Mise en place et chevillage du pont élévateur

1. Prenez le pont élévateur avec précaution dans la boîte de bois.  
*Ne séparez pas les cissoirs du pont.*
2. Installez et alignez le pont-élévateur suivant les indications de la fiche dimensionnelle (plan de situation des appuis au sol).
3. Démontez la couverture de l' aggregat
4. Positionnez le pupitre de commande suivant les indications de la fiche dimensionnelle et installez l' électrification.
5. Reliez les tuyaux hydrauliques et le système des câbles de mesure avec le pupitre de commande.  
*Ne pas couper les tuyaux.*
6. Remplir l'huile hydraulique ; le fabricant recommande une huile hydraulique de haute qualité d' une viscosité de 32 cst. La quantité d'huile nécessaire est d' environ 40 litres.
7. Actionnez le bouton-poussoir „lever“. Observez la direction de rotation du moteur.
8. Si aucune plate-forme se leve il faut contrôler la direction de rotation du moteur encore une fois et, si nécessaire, il faut changer les phases sur la prise de courant. (uniquement: courant triphasé)
9. Poussez le bouton-poussoir „lever“ et levez le pont élévateur environ 10 cm.
10. Poussez le bouton-poussoir „descente“ jusqu' au moment quand les deux plats-formes se trouvent dans la position basse et on n' entend plus le signal sonore d' avertissement.
11. Répétez les points 7 à 10 pour sécuriter que le pont élévateur se trouve dans sa position basse.
12. Poussez le bouton-poussoir „lever“ et levez le pont élévateur environ 30 cm (au-dessus de Arrêt-CE)
13. Poussez le bouton-poussoir „descente“ et descendez le pont élévateur jusqu' au Arrêt-CE. Lâchez le bouton-poussoir.

14. Poussez le bouton-poussoir „descente“ encore une fois et descendez les plates-formes dans ses positions basses jusqu' on n' entend plus le signal sonore d' avertissement.
15. Répétez les points 12 à 14.
16. Poussez le bouton-poussoir „lever“ jusque le pont arrive dans sa plus haute position.
17. Poussez le bouton-poussoir „ descente “ jusque le pont arrive dans sa basse position.
18. Poussez le bouton-poussoir „lever“ jusque le pont arrive dans sa plus haute position.
19. Le pont élévateur est ajusté par ces actions et vous le pouvez cheviller. Respectez les instructions suivantes !
20. Positionnez le premier socle très précis et ajustez le deuxième socle par rapport à au premier. Chevillez le pont après en respectant les instructions suivantes .
21. Percez les trous de fixation pour les chevilles à travers des perçages du socle.  
Nettoyez les trous de fixation en soufflant avec de l' air. Introduisez les chevilles de sécurité dans les trous.  
Le fabricant exige des chevilles de sécurité Liebig de type ou des chevilles équivalentes d' autres fabricants. Faites attention aux spécifications des manufactures! Avant de cheviller le pont-élévateur, il faut vérifier si le béton porteur possède la qualité B 25 jusqu' au niveau du sol fini. Dans ce cas, la longueur des chevilles doit être déterminée suivant l' illustration 8. S' il existe un revêtement de sol (carrelage, chape de finition) sur le béton porteur, il faut mesurer l' épaisseur de ce revêtement et choisir la longueur des chevilles suivant l' illustration 9.
22. Chevillez le pupitre de commande si nécessaire.
23. Faites le réglage minutieux du pont élévateur: Commencez en ajuster précisément les deux socles individuellement et après l' un à l' autre. Si la base du pont-élévateur n' est pas plane, calez le socle. L' utilisation de cales appropriées doit garantir un contact ininterrompu entre le sol et la base sans aucun creux.  
Pour garantir un service sans mal fonctionnement il est important que les socles et les glissières sont propres et que les mobiles sont graissez.
24. Serrez les chevilles avec une clé dynamométrique.



**Chaque cheville doit pouvoir être serrée avec un couple de X Nm. Un couple plus faible ne permet pas de garantir le fonctionnement en toute sûreté du pont-élévateur.**

25. Levez et baissez le pont-élévateur plusieurs fois sans véhicule.
26. Installez les couvercles: **Ne détériorez pas les tuyaux électriques et hydrauliques**
27. Le pont-élévateur a sa fonction normale.



**Contactez votre partenaire de service s' il y a un mal fonctionnement.**

## 9.4 Mise en service



*Avant la mise en service, il faut effectuer le „contrôle unique de sécurité avant la mise en service“ (utiliser le formulaire „contrôle unique de sécurité avant la mise en service“).*

Si l'installation est réalisée par un spécialiste (monteur formé chez le manufacture), celui peut exécuter ce contrôle. Si l'installation est effectuée par l'utilisateur, il faut alors charger un spécialiste d'exécuter le contrôle de sécurité. Le spécialiste confirme le fonctionnement parfait du pont élévateur dans le protocole d'installation et dans le formulaire „contrôle unique de sécurité avant la mise en service“ et autorise le fonctionnement du pont élévateur.



*Après la mise en service, veuillez remplir le protocole d'installation et le renvoyer au fabricant, s'il vous plaît.*

## 9.5 Changement d'emplacement

Il est nécessaire de préparer le changement d'emplacement comme une installation d'un pont. Lisez les instructions „9.2 Directives de la mise en place“. Le changement d'emplacement doit être effectué suivant les règles suivantes.

- Faire monter le pont élévateur à une hauteur d'environ 1000 mm.
- Enlever les couvercles de l'unité de commande et des conduites.
- Desserrer les chevilles de fixation des planchers et de la colonne de commande.
- Descendez le pont dans sa position basse.
- Débrancher les conduites pneumatiques et hydrauliques ainsi que les câbles électriques, et utilisez un tampon borgne si c'est nécessaire.
- Transporter le pont-élévateur sur le nouveau lieu d'installation.
- Installer le pont-élévateur de la même manière que lors du montage et du chevillage initiaux.

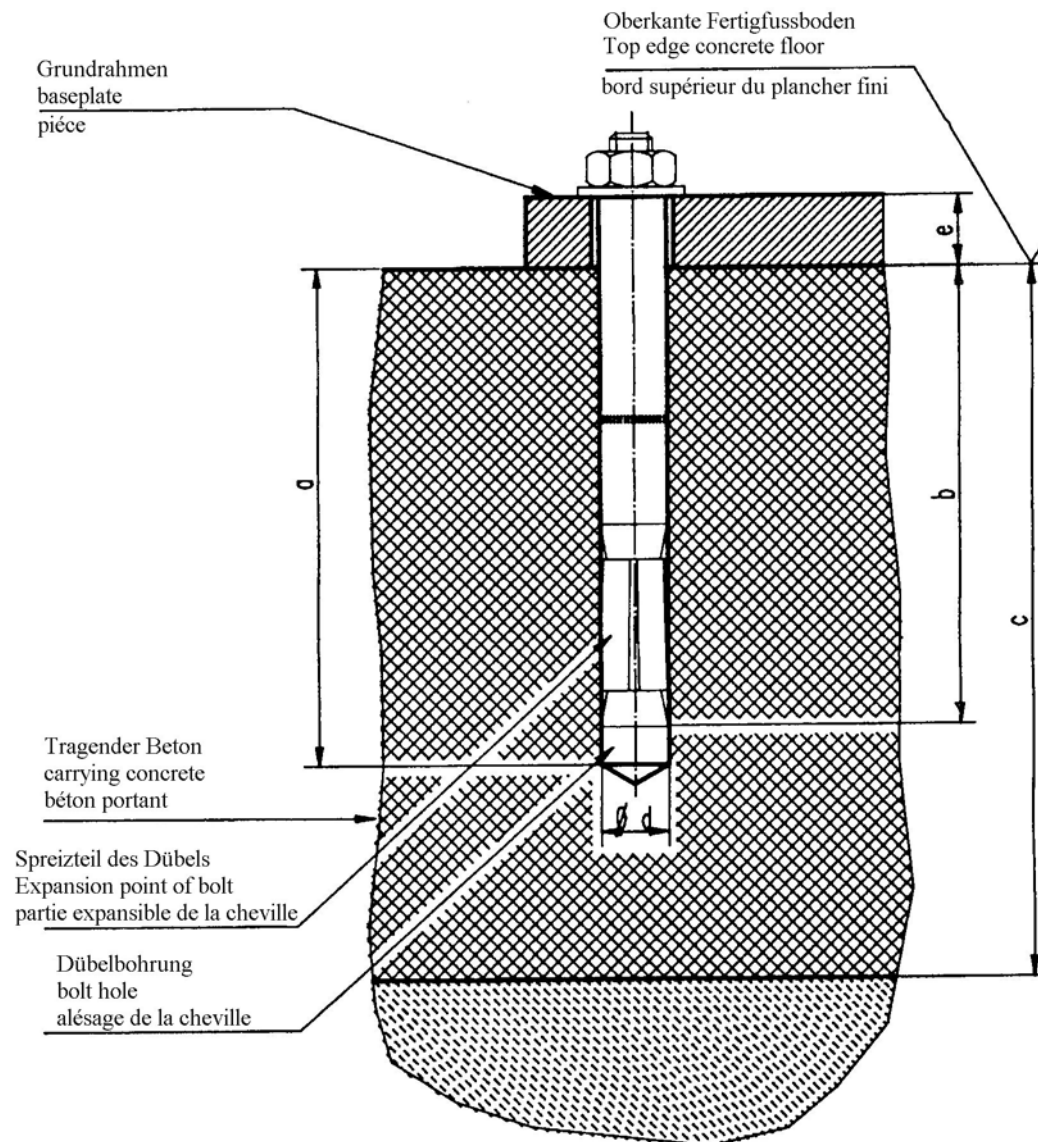


*Utiliser de nouvelles chevilles. Les vieilles ne sont plus utilisables!*



*Avant la nouvelle mise en service, il faut faire exécuter un contrôle de sécurité par un spécialiste (utiliser le formulaire „Contrôle régulier de sécurité“)*

**Fig 8: Choix de la longueur des chevilles (sans revêtement)**



Cheville « Liebig »

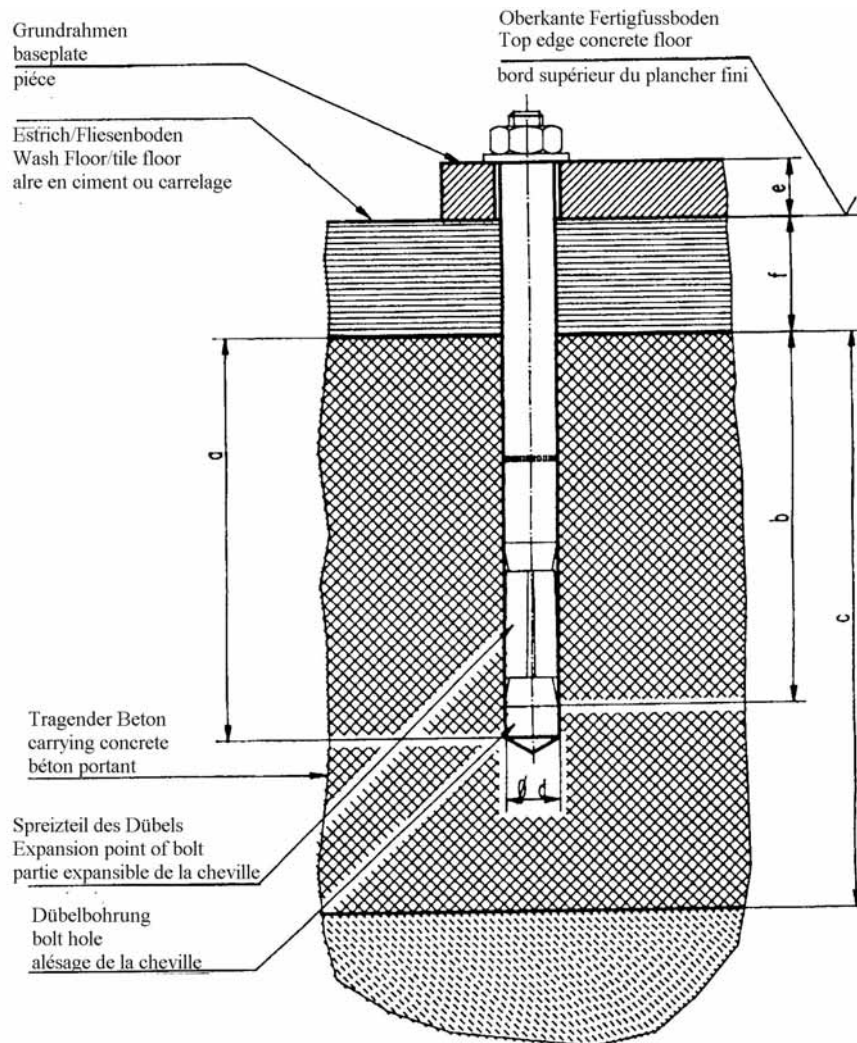
Type de cheville		BM12-20/80/40
Profondeur de l'alésage (mm)	a	100
Profondeur minimale d'ancrage (mm)	b	80
Épaisseur du béton (mm)	c	min.160 (*)
Diamètre de l'alésage (mm)	d	20
Épaisseur de la pièce (mm)	e	0-40
La qualité du béton		min.C20/25
Nombre de chevilles (St.)		12
Couple de serrage des chevilles		70 Nm

**(\*) épaisseur minimum de la dalle de béton en utilisant les chevilles mentionnés si-dessus, sinon les valeurs indiqués sur le plan du génie civil sont valables.**

**L'utilisation des chevilles d'autre fabricants est possible en respectant les préconisations du fabricant**



**Fig 9 : Choix de la longueur des chevilles (avec revêtement)**

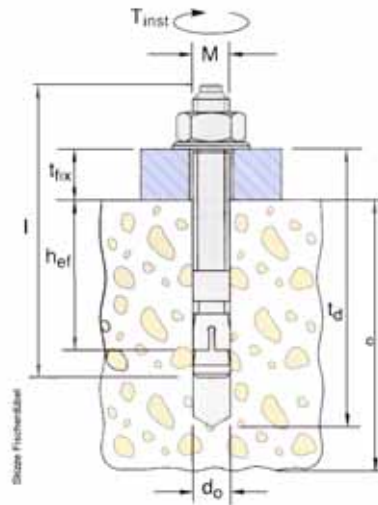


Cheville « Liebig »

Type de cheville		BM12-20/80/65	BM12-20/80/100	BM12-20/80/140
Profondeur de l'alésage (mm)	a	100	100	100
Profondeur minimale d'ancrage (mm)	b	80	80	80
Epaisseur du béton (mm)	c	min.160(*)	min.160(*)	min.160 (*)
Diamètre de l'alésage (mm)	d	20	20	20
Epaisseur de la pièce (mm)	e	40-65	65-100	100-140
La qualité du béton		min.C20/25		
Nombre de chevilles (St.)		12	12	12
Couple de serrage des chevilles		70 Nm	70Nm	70Nm

**(\*) épaisseur minimum de la dalle de béton en utilisant les chevilles mentionnés si-dessus, sinon les valeurs indiqués sur le plan du génie civil sont valables.**

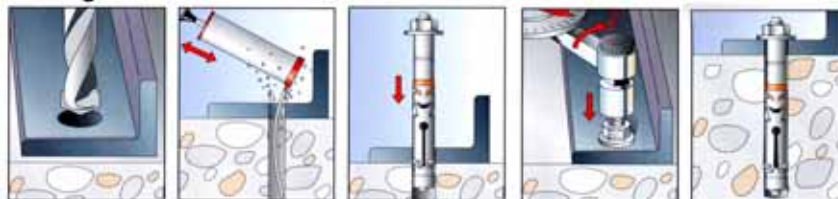
**L'utilisation des chevilles d'autre fabricants est possible en respectant les préconisations du fabricant**



Änderungen vorbehalten!  
subject to alterations!  
sous réserve des modifications!

fischer-Dübel		UNI-LIFT 3500 CLT <sup>d</sup>		
Dübel typ of dowel type de cheville		FH 15/50 B Bestellnr. 970265	FH 18 x 100/100 B Bestellnr. 972230	FH 24/100 B Bestellnr. 970267
Bohrtiefe drilling depth Profondeur de l' alésage	t <sub>d</sub>	145	230	255
Mindestverankerungstiefe min.anchorage depth Profondeur minimale d'ancrage	h <sub>ef</sub>	70	100	125
Betonstärke thickness of concrete Épaisseur du béton	c	siehe den aktuellen Fundamentplan see current foundation-diagram drawing vois le plan de fondation actuel		
Bohrerdurchmesser diameter of bore Diamètre de l' alésage	d <sub>o</sub>	15	18	24
Bauteildicke thickness of the lift-piece Épaisseur de la pièce	t <sub>fix</sub>	0-50	0-100	0-100
Anzugsdrehmoment Nm turning moment moment d' une force	M <sub>D</sub>	40	80	120
Gesamtlänge Total length Longueur totale	l	155	230	272
Gewinde Thread fil	M	M10	M12	M16
Stückzahl piece number nombre des pièces	a	4		
	b	8		
	c	10		
	d	12		
	e	14		
	f	16		
	g	20		

### Montage



Es können auch gleichwertige Sicherheitsdübel anderer Hersteller (mit Zulassung) unter Beachtung deren Bestimmungen verwendet werden.  
It is possible to use equivalent safety-dowels (with license) of other manufacturer but observe their regulations.  
Des chevilles des autres marques (autorisées) peuvent aussi être choisies en respectant les directives du fabricant.

## Contrôle unique de sécurité avant la mise en service



Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également)**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant

En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**

## Contrôle régulier de sécurité



Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures)..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également)**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant

En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**



## Contrôle régulier de sécurité



Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également )**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant

En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**

## Contrôle régulier de sécurité



Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures)..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également)**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant

En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**

## Contrôle régulier de sécurité



Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également )

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant


En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**

## Contrôle régulier de sécurité

 Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également )

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant


En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)

## Contrôle régulier de sécurité

 Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'aggrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures)..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également )**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant


En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**

## Contrôle régulier de sécurité

 Remplir et remettre dans le carnet d'inspection

N° de série: \_\_\_\_\_

Procédure	en ordre	défauts manque	nouveau contrôle	Remarques
Plaque signalétique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Instructions d'emploi résumées.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage d'avertissement.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Marquage montée / descente.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Interrupteur principal verrouillable.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement du système sécurité interactif.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Fonctionnement CE-Stop.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat de l'agrégat et des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des soudures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des cylindres.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Construction porteuse (déformation, fissures).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Couple de serrage des chevilles de fixation.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Bon appui de toutes les vis porteuses.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Accouplement dans le groupe.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des couvertures.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etanchéité de l'installation hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Niveau de l'huile hydraulique.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat conduites électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des lignes électriques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Etat des conduites pneumatiques.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement avec véhicule.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement mise à niveau des rails.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de fonctionnement du levage auxiliaire.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Test de l'illumination.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....

**( crocher les cases correspondantes, si contrôle complémentaires nécessaires crocher la case également )**

Contrôle de sécurité effectué le : .....

Effectué par établissement: .....

Nom, adresse du spécialiste: .....

- Résultat du contrôle:
- Mise en service non autorisée, nouveau contrôle nécessaire
  - Mise en service possible, mais pallier les imperfections
  - Pas de défauts, mise en service sans hésitation

.....  
Signature du spécialiste

.....  
Signature de l'exploitant

En cas de nécessité de régler les imperfections constatés:

Imperfections palliés le : .....

.....  
Signature de l'exploitant

**(Utiliser un nouveau formulaire pour le nouveau contrôle)**





## Contrôle manuel du pont à l'aide du clavier intégré

(valable pour les ponts élévateurs UNI 3500 CLT)

Pour le contrôle manuel et l'indication de la position des axes un petit écran et un clavier sont intégré dans le pupitre de commande / unité de commande.

### 1. Après avoir allumé le pont élévateur il apparaît l'annonce suivante:

Nussbaum Hebetechnik Unilift CLT
--

Après 5 secondes l'annonce change automatiquement et indique les positions des axes (cylindres).

### 2. Positions des axes

Indication de la position des lors d'un fonctionnement normal du pont élévateur.

#### *A1-A2: Position des 2 axes*

*MP1 : point de mesure 1*

*MP2 : point de mesure 2*

*MP3 : point de mesure 3*

<b>A1:</b>	<b>0.0</b>	
<b>A2:</b>	<b>0.0</b>	
<b>MP1</b>	<b>MP2</b>	<b>MP3</b>

On peut activer ou désactiver un des points de mesures par les touches <1>, <2>, <3> . On peut seulement activer un point de mesure si on a défini ce point avant.  
(voir: 4.6 points de mesure)

Si on a activé un point de mesure, le pont élévateur s'arrête automatiquement à ce point.

Quand il y a un défaut lors de l'utilisation du pont, il apparaît un "-E-" au lieu de l'axe. L'écran change entre l'indication de la position des axes et l'indication du défaut.

Exemple:

Indication sur l'écran lors d'un défaut de synchronisme du plate-forme 1

<b>A1:</b>	<b>50.3</b>	<b>-E-</b>
<b>A2:</b>	<b>0.0</b>	

<b>F E H L E R</b>
--------------------

<b>Gleichlauf</b>
-------------------

*Touches:*

- < \* > Quitter le menu et changer dans le menu « Conteur d'heures de service » (3)
- < # > Quitter le menu et changer dans le menu « Contrôle manuelle » (4)
- < 1 > Activer le point de mesure 1
- < 2 > Activer le point de mesure 2
- < 3 > Activer le point de mesure 3

### 3. Conteur d'heures de service

Indication des heures de service en heures : minutes  
(Seul le temps ou on manoeuvre le pont est conté)

**Betriebsstunden**  
**0000000:00 h**

L'indication sur l'écran change automatiquement après 15 seconds ou après avoir actionné la touche < \* >.

*Touche:*

- < \* > Retourner à l'indication de position des axes (2).

### 4. Contrôle manuel

#### 4.1 Le code secret

Demande du code secret pour le menu "Contrôle manuel"

**Passwort**

■ ■ ■ ■

Après avoir tapé le code, l'utilisateur doit actionner la touche < # > et on change automatiquement dans le menu "Contrôle manuel".

Le code standard est "1 2 3 4".

Ce code peut être change par la programmation et va être sauvegardé dans le FRAM du „Achscontroller“.

*Touches:*

- < \* > Retourner à l'indication de position des axes (2).
- < 0 > ... < 9 > Donnée du code secret
- < \* > validation

#### 4.2 Contrôle manuel

Le menu choisi est marqué par > <

**>Gesteuert<**  
**Achse nullen**  
**Hubhoehe**  
**zurück**

*Touches :*

- < \* > Choisir prochain menu
- < # > Confirmer prochain menu

En actionnant la touche >zurück< on retourne à l'indication de la position des axes.

### 4.3 Contrôle manuel >Gesteuert<

Les axes du pont élévateur peuvent être manoeuvré en particulier avec la fonction "GESTEUERT". On marque et démarque la axe choisi avec la touche <\*> et confirme avec la touche <#>. Cette fonction est à utiliser seul en cas de défaut de synchronisme!

Contrôle manuel - axe 1 actif

*1*	50.3
2	0.0

Le contrôle manuel n'est que possible quand le DIP 5 qui se trouve sur le "Achskontroller" se trouve en position "ON"!

Si le DIP 5 est en position "OFF" le mouvement de l'axe se fait indépendant par rapport à l'indication sur l'écran.

Pour choisir les axes à manoeuvrer, utiliser les touches <1>, <2>. Le vérin choisi est indiqué par des étoiles (\* X \*).

En actionnant le bouton-poussoir "Monter" / "Descente" le vérin choisi est manoeuvré.

### Le pont élévateur peut être détruit!

*Touches:*

< \* > Retourner dans le menu principal (4.2)

< 1 > Activer / désactiver axe 1

< 2 > Activer / désactiver axe 2

### 4.4 Réarmement du système de mesure

Avec cette fonction on peu réarmer le système de mesure du pont élévateur (nullen). N'utiliser cette fonction que après avoir consulté l'E<sup>ts</sup> Nussbaum:  
tel: 00 49 (0) 7853 899-0. Cette réarmement ne doit être effectuée que quand les chemins de roulement sont absolument à niveau, sinon risque de malfonction ou destruction du pont !

Avertissement, si les vérins doivent être réarmés.

<b>Achse nullen?</b>
----------------------

En actionnant la touche <#> on confirme la réarmement des vérins et l'indication de l'écran change automatiquement pour monter la position des vérins (2).

La réarmement n'est que possible quand le DIP 5 (sur le "Achskontroller") se trouve en position "ON".

## Le pont élévateur peut être détruit!

### Touches:

- < \* > Interrompt et retourner dans le menu principal (4.2)
- < # > Réarmement des axes

## 4.5 Limitation de la hauteur de levée

max. Hubhöhe:

300 mm

Le menu " HUBHOEHE " vous permet de changer la hauteur maximale de levée pour adapter la hauteur de levée à une hauteur limitée du plafond.

Ne sortez pas le cylindre jusqu'au arrêt !

- < 1 > valeur indiquée augmente (10mm) ; valeur minimale: 100mm
- < 0 > valeur indiquée descente (10mm) ; valeur maximale: 500mm
- < # > valider
- < \* > quitter le menu sans sauvegarder

## 4.6 Points de mesure

MP1:	140.0 mm
MP2:	200.0 mm
MP3:	0.0 mm

La position actuelle du pont élévateur est définie comme un nouveau point de mesure.

### Touches:

- < \* > Quitter le menu et changer dans le menu « Contrôle manuelle » (4.2)
- < # > Quitter le menu et changer dans le menu « Contrôle manuelle » (4.2)
- < 1 > Définir la position actuelle du pont élévateur comme point de mesure 1
- < 2 > Définir la position actuelle du pont élévateur comme point de mesure 2
- < 3 > Définir la position actuelle du pont élévateur comme point de mesure 3

Au cas où il s'est produit un défaut, vous devez, après avoir consulté l'Est. Nussbaum, tél.: 0049 (0)7853-899-0, utiliser le contrôle manuel du pont élévateur (voir chapitre 4 (contrôle manuel du pont élévateur)).

- Ne pas utiliser le clavier pour le contrôle manuel du pont si le fonctionnement du pont est correct!



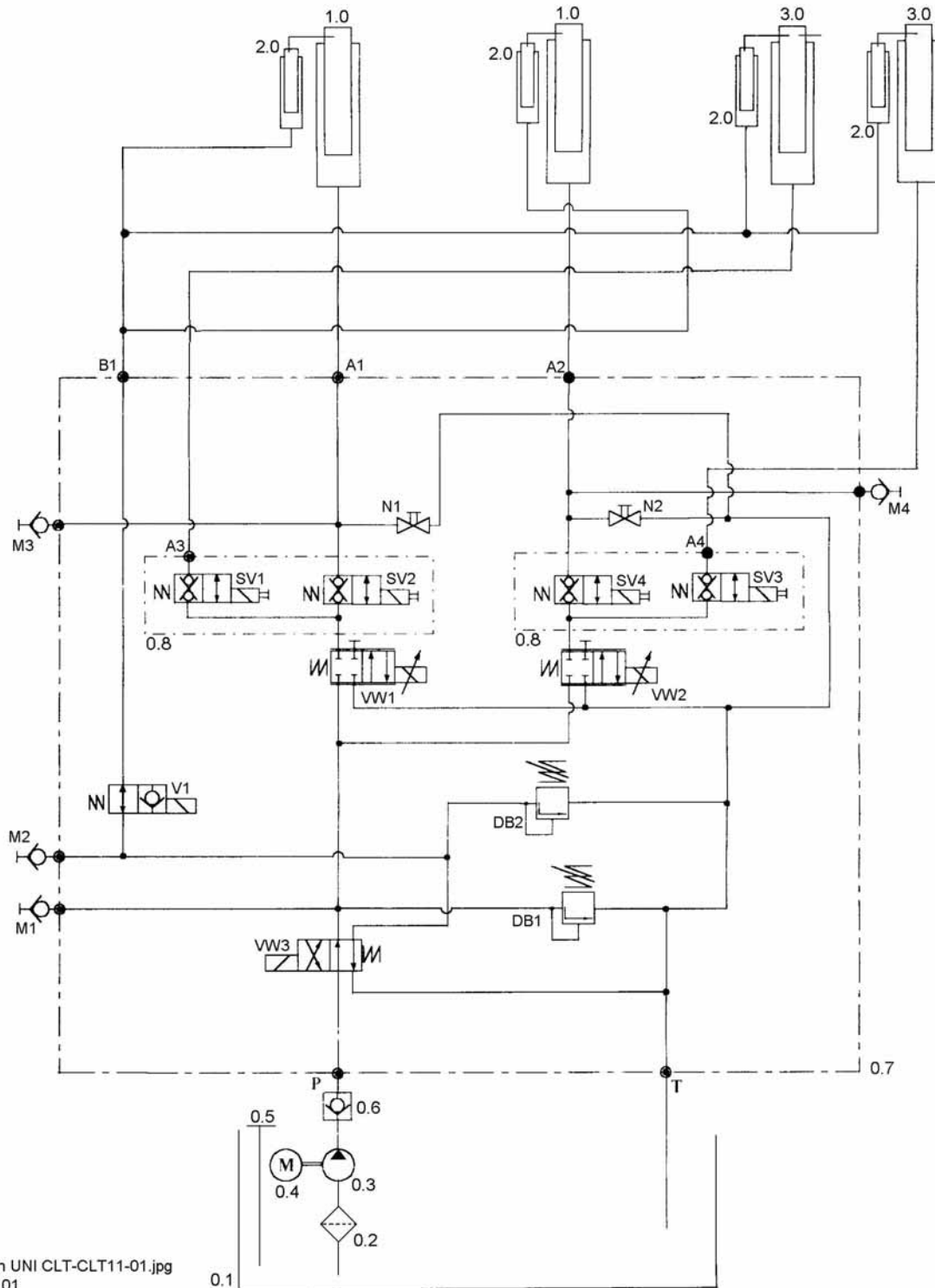


**Liste des pièces hydrauliques**

<b>Pos.</b>	<b>Désignation</b>	<b>Référence</b>
0.1	Carter d'huile	
0.2	Filtre aspirateur	980012
0.3	Pompe à engrenage	9750510112304
0.4	Moteur immergé	990445
0.5	Jauge de niveau d'huile	980098
0.6	Clapet anti-retour	980166
0.7	bloc complète	99 529 04 005
0.8	bloc hydraulique	06-605A-01-01
DB1	Limiteur de pression	155211
DB2	Limiteur de pression (débloquer)	155211
M1-M4	raccord de mesure	155470
VW1	soupape proportionnelle	WEP06DA01B0240S
VW2	soupape proportionnelle	WEP06DA01B0240S
VW3	4/2 distributeur	WE06DA77A0240X
V1	Clapet anti-retour (électrique)	980338
N1	Vis d'évacuation d'urgence	120026
N2	Vis d'évacuation d'urgence	120026
SV1	soupape à double siège	980853
SV2	soupape à double siège	980853
1.0	cylindre pont élévateur	
2.0	cylindre (safety star système)	

## Plan hydraulique avec levage auxiliaire

Block,kpl. UNI-LIFT CLT plus  
99 529 03 00 5  
SN: 158661



H-Plan UNI CLT-CLT11-01.jpg  
26.11.01

**Liste des pièces hydrauliques**

<b>Pos.</b>	<b>Désignation</b>	<b>Référence</b>
0.1	Carter d'huile	
0.2	Filtre aspirateur	980012
0.3	Pompe à engrenage	9750510112304
0.4	Moteur immergé	990445
0.5	Jauge de niveau d'huile	980098
0.6	Clapet anti-retour	980166
0.7	bloc hydraulique complet	99 529 03 005
0.8	bloc hydraulique	06-605A-01-01
DB1	Limiteur de pression 300 bar	155211 (300 bar)
DB2	Limiteur de pression 100 bar (débloquer)	155211 (100 bar)
M1-M4	raccord de mesure	155470
VW1	soupape proportionnelle	WEP06DA01B0240
VW2	soupape proportionnelle	WEP06DA01B0240
VW3	4/2 distributeur	WE06DA77A0240X
V1	Clapet anti-retour (électrique)	980338
N1	Vis d'évacuation d'urgence	120026
N2	Vis d'évacuation d'urgence	120026
SV1	soupape à double siège	980853
SV2	soupape à double siège	980853
SV3	soupape à double siège	980853
SV4	soupape à double siège	980853
1.0	cylindre pont élévateur	
2.0	cylindre (safety star système)	
3.0	cylindre levée auxiliaire	

## Plan électrique sans levage auxiliaire

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Nussbaum Hebetchnik**  
 GmbH & Co. KG  
 Korcker Straße 24  
 D-77094 Kehl Bodersweier  
 Tel. : +49(0)7853/899-0

# SCHALTPLAN

**Erdung nach örtlichen Vorschriften**  
 Vor Inbetriebnahme prüfen, ob Motornennstrom mit Motorschutzrelais übereinstimmt. Alle Klemmstellen auf Ordnungsgemäße Verbindung und alle Kontaktschrauben auf festen Sitz prüfen  
 Vor Inbetriebnahme Verdrahtung und Steuerung auf richtige Funktion überprüfen. Keine Inbetriebnahme von unbefugter Seite vornehmen lassen. Änderungen vorbehalten

**1.) Schaltpläne und Schaltunterlagen**  
 Die Schaltpläne werden von uns nach Bestehen für die Richtigkeit der bestmöglichen Schaltpläne und Schaltunterlagen geprüft und für die Richtigkeit dieser Unterlagen übernommen. Diese trifft insbesondere für Schaltungen zu, die von uns nach fremden Plänen angefertigt werden. Diese werden von uns nur nach dem Auftraggeber überlassenen Unterlagen des Herstellers ausgeführt.

**2.) Funktionsprüfung der Schaltanlagen**  
 Schaltpläne sind keine Serviceunterlagen. Bei der Prüfung des Schaltstranges am Werk können Prüfung lassen sich deshalb Funktions- und Schaltungsfehler nicht immer vermeiden. Mängel werden oder hat durch uns zu erfolgen. Sie ist, unvollständigen Bestandteil unseres Auftrages. Mängel werden bei Inbetriebnahme ohne Hinweisung unseres Service wird deshalb keine Haftung übernommen. Nachbesserungen einschließlich der Bereinigung von Schaltplänen bei nicht von uns in Betrieb übergebenen Anlagen sind durch den Auftraggeber zu verantworten. Kosten für Nachbesserungen durch Dritte können auf nicht anerkannt werden.

**OBJEKT** : Unlift CLT  
**ANLAGE** : Unlift CLT  
**KUNDE** :  
**SCHALTPLANNR:** Unlift CLT 01/03/001

**3.) Sicherheitsprüfung und Schutzmaßnahmen**  
 Bei Schaltsträngen nach der Bestätigung der abschließenden Prüfung der Teststränge nach VDE0100/111 sowie der Unfallverhütungsrichtlinie VDE0100/53 (Sicherheitsprüfungen und Betriebsmittel) gefertigt bzw. errichtet und geprüft.  
 Folgende Prüfungen wurden durchgeführt:  
 1. Prüfung der Wirksamkeit der angeordneten Schutzmaßnahmen bei indirektem Berühren  
 2. Prüfung der Wirksamkeit der angeordneten Schutzmaßnahmen bei direktem Berühren  
 3. Nach VDE0100/73 Par. 522: Prüfung nach VDE560/11.87.  
 An Schutzmaßnahmen wurden getroffen:  
 1. Schutz gegen direktes Berühren nach VDE0100/53: 73. Par. 4.  
 2. Schutz bei indirektem Berühren nach VDE0100/53: 73. Par. 5.

Diese Pläne sind auf einem CAD-System erstellt worden  
 Um die Pläne immer auf dem aktuellen Stand zu halten, bitten wir  
 Änderungen nur durch uns vornehmen zu lassen.

Diese Schaltpläne sind unser geistiges Eigentum.  
 Sie dürfen ohne unsere Genehmigung weder ver-  
 vielfältigt noch Dritten weitergegeben werden !

**Unlift CLT**

**Unlift CLT 01/03/001**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

**Unlift CLT**

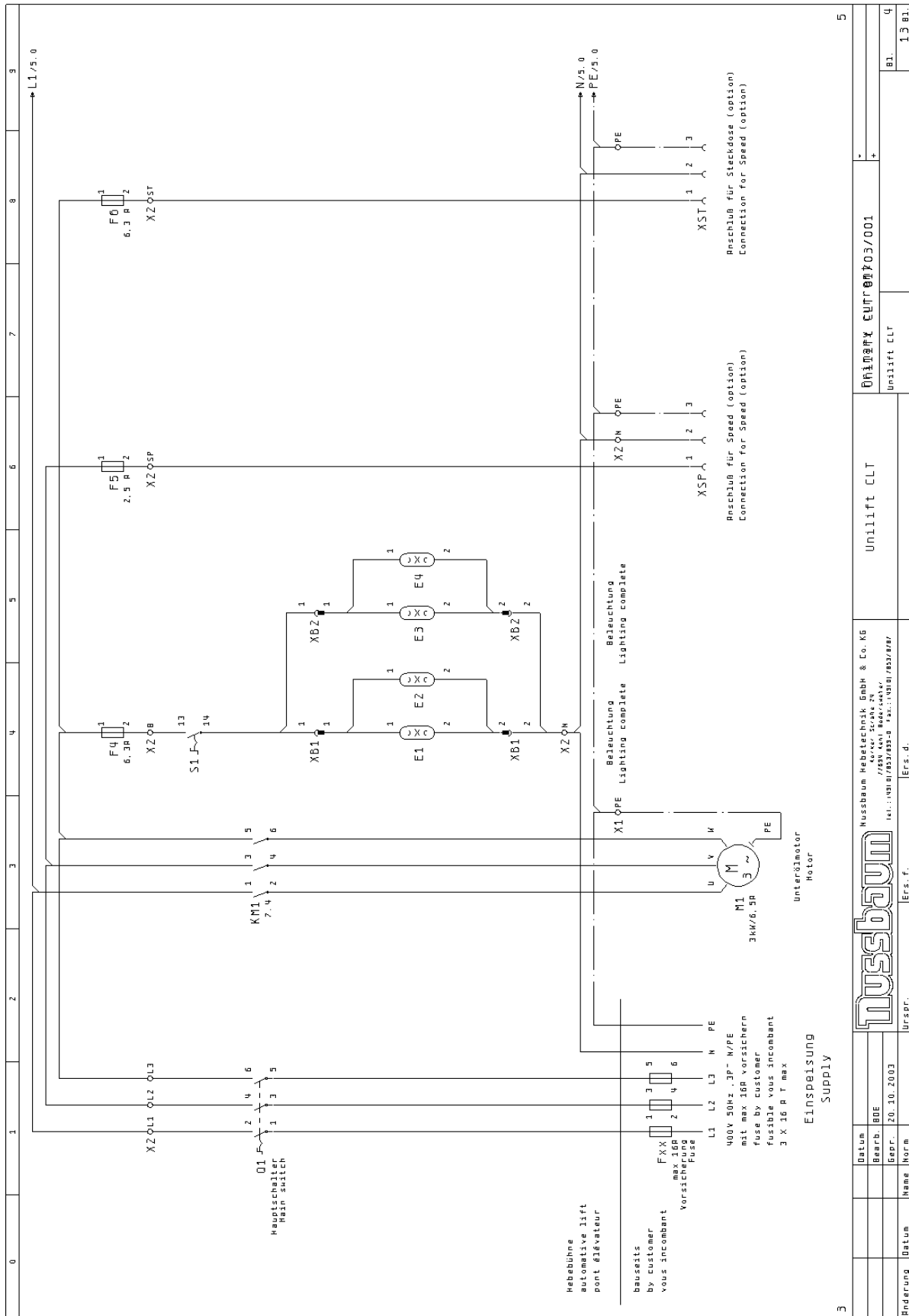
**Unlift CLT**

**Unlift CLT**



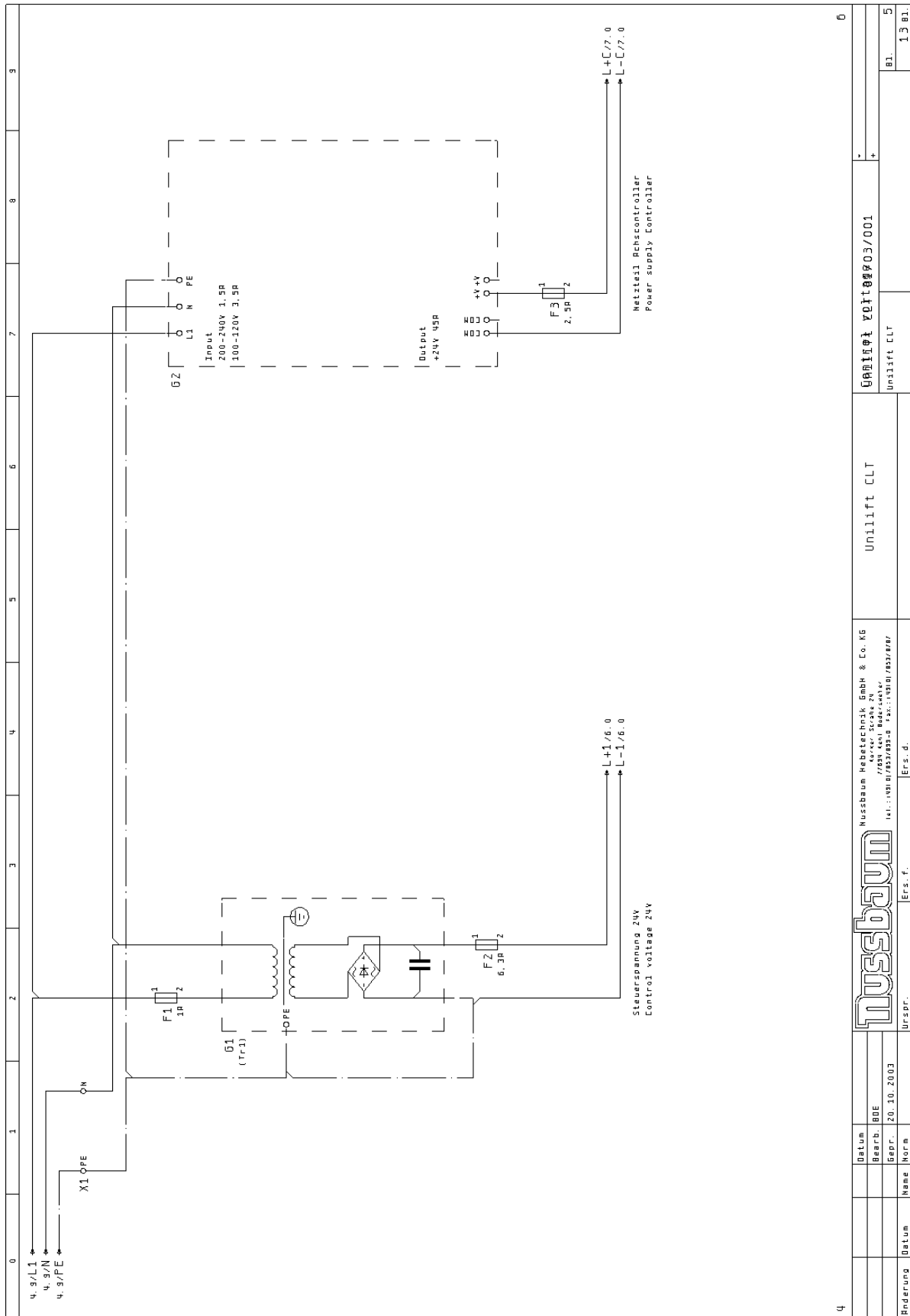






3

Datum		Hussbaum Hebeatechnik GmbH & Co. KG	EUR 03/001	5
Bearb.	BOE	400V, 50Hz, 3P~N/PE	Unlift CLT	
Gepr.	20.10.2003	141.11014/03/001-d 001.11011/03/001	Unlift CLT	4
Änderung	Datum	Name / Norm	Urspr.	Ers. f.
				1.3 Bl.


















## Stückliste Bill of materials

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Bauteilbenennung Component design.	Menge Amount	Bezeichnung Designation	Typen number Model number	Lieferant Supplier	Artikelnummer Article number				
P1	1	Rechtscontroller RSC 4000 Vollversion	940260	IVP GmbH	940260				
P1	1	Federlaste 54x03 für Rechtscontroller	FEDERLASTE 64PDL	Hüller GmbH	951406				
P1	35	Flachsteckhülse 2,8	45365-113-204	Pöplichhüsen	951392				
P1	35	Isolierhülse 2,8	F 2,8	Pöplichhüsen	951393				
P2	1	Foliensaltator für RSC 4000	111-9903	RS Component	940265				
P2	1	Fastatorkabel Rechtscontroller	930875	IVP GmbH	930875				
P3	1	Display für RSC 4000	DEH16481 SY-LY/L	Display Elektronik GmbH	940257				
P3	1	Displaykabel Rechtscontroller	930874	IVP GmbH	930874				
P3	1	Displayrahmen groß . mit Fastator	930630	Gronau	930630				
B1	1	HALLELEMENTSCHALTER	H00-16M5608L 5-55M01/5	Kalasschka GmbH	930638				
B2	1	HALLELEMENTSCHALTER	H00-16M5608L 5-55M01/5	Kalasschka GmbH	930638				
E1	1	2 * Stabtauchte 3x Klemmbasten	BELEUCHUNG UNILIFT	Nussbaum	030ULN03302				
E3	1	2 * Stabtauchte 1x Klemmbasten	BELEUCHUNG UNILIFT	Nussbaum	030ULN03302				
F1	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F1	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930475				
F2	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F2	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930286				
F3	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F3	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930307				
F4	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F4	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930286				
F5	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F5	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930124				
F6	1	Sicherungsklemme Trenner 3x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	930661				
F6	1	Feinsicherung	FEINSICHERUNG	GIF	930662				
G1	1	+ Gleichrichter -Kondensator	TARFD 1-PH	Schaelzer	930835				
H1	1	Schalt-Weitzgerät DC 24 V / 2,9A	560-F24	Penatron	940101				
KH1	1	Diagnose akustischer Signalgeber	B/P 228	Beitron Components	930331				
H1	1	Unterölmotor 3KM/6,50 50HZ 400V 2750min-1	118612.01 0 24V DC	Beitron Components	930842				
D1	1	Hauptsch. Mot.-Ausg. 3p 16A 5,5kW	A 105/3 0200-EV/50	Herz GmbH	930403				
S1	1	Wahltaete 2St. Drehkn. 1,0 rast. (H22)	H22-K8	Hoeller	930446				
S1	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-RK10	Hoeller	930142				
S2	1	Drucktaete flach o. Test. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	930130				
S2	1	Fastenplatte Pfeil (H22)	H22-X0-S-X7	Hoeller	930131				
S2	1	Kontakblock 15 10 (H22)	H22-RK11	Hoeller	930132				
S2	1	Kontaktalement 15 (H22)	H22-K10	Hoeller	930133				
S3	1	Drucktaete flach o. Test. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	930130				
S3	1	Fastenplatte Pfeil (H22)	H22-X0-S-X7	Hoeller	930131				
S3	1	Kontakblock 15 10 (H22)	H22-RK11	Hoeller	930132				
S3	1	Kontaktalement 15 (H22)	H22-K10	Hoeller	930133				
S4	1	Drucktaete flach o. Test. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	930130				
S4	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-RK10	Hoeller	930142				
S4	1	Kontaktalement 15 (H22)	H22-K10	Hoeller	930133				
S5	1	Drucktaete Einbau klein 15	DS 131	DSER GmbH	930366				
V1	1	Sperrdiode BYV 28 -100 1000V; 3A	BYV 28 -100	Conrad Elektronik	940042				
V2	1	Sperrdiode 1H40007 1000V; 1A	1 N 40007	Conrad Elektronik	930652				
X1	1	Schutzleiterkl DR 2,5/8 P. R00 schn-schn	DR 2,5/8 P. R00	Entrelac	930679				
X1	1	Schutzleiterkl 0 1,5/6 P. R00 schn-schn	0 1,5/6 P. R00	Entrelac	930578				
X1	1	Reihenklamme 0 1,5/6 N. R00 b1 schn-schn	0 1,5/6 N. R00	Entrelac	930577				

11

13



Nussbaum Hebe technik GmbH & Co. KG  
//str. 4411, 64611 Hanau  
Tel.: 069/83383-0 Fax: 069/83383-999

Erstpr.	Ers. f.	Ers. d.
Unilift CLT	Unilift CLT	Unilift CLT 01/03/001
B1.	B1.	B1.
1.2	1.2	1.2
1.3 Bl.	1.3 Bl.	1.3 Bl.





























0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Stückliste Bill of materials																			
Bauteilbenennung Component design.		Menge Amount		Bezeichnung Designation		Typennummer Model number		Lieferant Supplier		Artikelnummer Article number									
P1	1	Rechencontroller RSC 4000 Vollversion	340260	IVP GmbH	340260														
P1	1	Federlaste 6Wpol für Rechencontroller	FEDERLASTE 6WPOL	Hoeller GmbH	991416														
P1	35	Flächsteckhülse 2,8	45365 123 204	Publichhausen	991392														
P1	35	Isolierhülse 2,8	F 2,8	Publichhausen	991393														
P2	1	Foliensattel für RSC 4000	113-5903	RS Component	940265														
P2	1	Fasterkabel Rechencontroller	990973	IVP GmbH	990825														
P3	1	Display für RSC 4000	05C03y für RSC 4000	05C03y Elektronik GmbH	940257														
P3	1	Displaykabel Rechencontroller	990274	IVP GmbH	990874														
P3	1	Displayrahmen 370x... mit Tastatur	390630	Dröpsel	390630														
B1	1	HALBLEITENSCHALTER	MOD-10MS60BL 5-55ND1/5	Kalascchka GmbH	990659														
B2	1	HALBLEITENSCHALTER	MOD-10MS60BL 5-55ND1/5	Kalascchka GmbH	990659														
B4	1	HALBLEITENSCHALTER	MOD-10MS60BL 5-55ND1/5	Kalascchka GmbH	990659														
E1	1	2 x Stablampe 2x Klemkasten	BELEUCHUNG UNLIFT	Nussbaum	030ULN03302														
E1	1	2 x Stablampe 2x Klemkasten	BELEUCHUNG UNLIFT	Nussbaum	030ULN03302														
F1	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F2	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990475														
F3	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F3	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990286														
F4	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F4	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990307														
F4	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F4	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990661														
F5	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F5	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990124														
F6	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	H4/8 SF	Entrelac	990661														
F6	1	Sicherungsklemme Trenner 5x20 mm	FEINSICHERUNG	Entrelac	990662														
G1	1	+ Glasrichter-Kondensator	TRFO 1-PH	Schmelzer	990835														
G2	1	Schall-Netzgerät DC 24 V / 2,5A	S60-F24	Peukert	940101														
H1	1	Digitond akustischer Signalgeber	B/P 228	DeLtron Components	990331														
KH1	1	Leistungsschutz 5,7 kV 24 V DC	118612 01 0 24V DC	DeLtron Components	990842														
H1	1	Unterflurmotor 3kW/6,5A 50Hz 400V 2750min-1	02577	Hertz GmbH	990445														
H1	1	Hauptsch. Mot.-Bus 3p 16A 5,9kV	A 105/3 0200-EV/50	Hertz GmbH	990443														
S1	1	Mahltafel 25t Drehkn. 1,0 rast. (H22)	H22-MR	Hoeller	990446														
S1	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-RK10	Hoeller	990142														
S2	1	Drucktafel flach o. Tast. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	990130														
S2	1	Tastentafel Pfeil (H22)	H22-X0-S-K7	Hoeller	990131														
S2	1	Kontakblock 15 10 (H22)	H22-RK11	Hoeller	990132														
S2	1	Kontakblock 15 10 (H22)	H22-RK10	Hoeller	990133														
S2	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-K01	Hoeller	990181														
S3	1	Drucktafel flach o. Tast. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	990130														
S3	1	Tastentafel Pfeil (H22)	H22-X0-S-K7	Hoeller	990131														
S3	1	Kontakblock 15 10 (H22)	H22-RK11	Hoeller	990132														
S3	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-K10	Hoeller	990133														
S4	1	Drucktafel flach o. Tast. Platte (H22)	H22-K01	Hoeller	990181														
S4	1	Drucktafel flach o. Tast. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	990130														
S4	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-RK10	Hoeller	990142														
S4	1	Kontakblock 15 (H22)	H22-K10	Hoeller	990133														
S5	1	Drucktafel Einbau Klein 15	05 131	OSER GmbH	990366														
S6	1	Drucktafel flach o. Tast. Platte (H22)	H22-01L-X	Hoeller	990130														

11

13

**Nussbaum**  
Nussbaum Hebe-technik GmbH & Co. KG  
D-72534 Vöhl - Bad-Wiesenthal  
Tel.: +49 (0) 71 41 23 23 23-0 Fax: +49 (0) 71 41 23 23 23-1

Umsatz		-		+		-		+	
Stückliste									
Bl.		14 Bl.		12		12		12	





